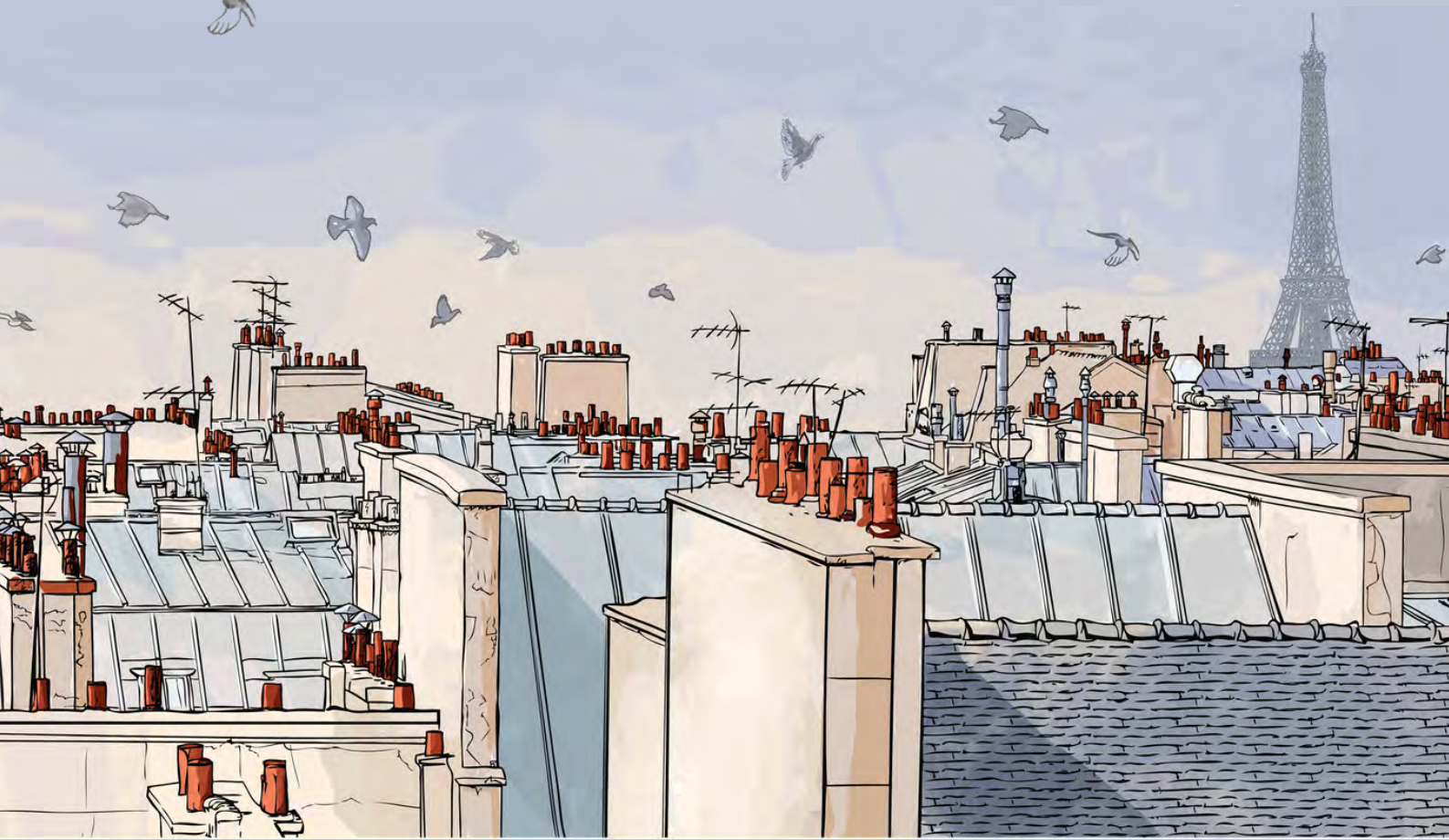




N'OUBLIEZ JAMAIS
NEVER FORGET
Livret de l'élève



Ce kit pédagogique comprend le documentaire de la vie d'Esther Wise sur lequel la majorité des activités proposées sont basées. Pour accéder au documentaire, visitez le site: <https://www.aftv.vic.edu.au/resources-for-teachers/educational-kit-noubliez-jamais/>

This educational kit includes the documentary about Esther Wise's life, which most of the learning activities are based on. To access the documentary, visit the website: <https://www.aftv.vic.edu.au/resources-for-teachers/educational-kit-noubliez-jamais/>



Published February 2024 by the Association of French Teachers in Victoria (AFTV)
www.aftv.vic.edu.au

Copyright 2024 by the Association of French Teachers in Victoria

DÉDICACE

D'ESTHER WISE

Je suis très honorée et reconnaissante d'avoir été invitée par l'Association des Professeurs de Français du Victoria à partager mon expérience vécue de l'Holocauste avec les élèves du secondaire étudiant le français. Je suis convaincue qu'en racontant mon histoire et celle de ma famille pendant l'Holocauste en France, vous comprendrez mieux le sort que la population juive a subi en Europe de 1939 à 1945. Cela me rend triste encore aujourd'hui de constater que, lorsque j'avais votre âge, j'ai perdu l'opportunité d'étudier parce que le gouvernement allemand ne permettait pas aux enfants juifs d'aller à l'école. Je crois fermement que l'éducation est d'une importance vitale. Nous devons apprendre au sujet des problèmes auxquels notre monde est confronté et comprendre comment d'autres personnes, avec des cultures et des traditions différentes des nôtres, mènent leur vie. Nous devons également comprendre comment la peur et l'ignorance jouent un rôle majeur au sein des problèmes qui nous divisent. Mon plus grand souhait est qu'après avoir entendu mon histoire, vous réfléchissiez à la façon dont nous pouvons trouver des moyens d'avancer et qui nous rassemblent de manière respectueuse et juste, pour le bien de tous.

Traduction en anglais

I am very honoured and grateful to have been asked by the Association of French Teachers in Victoria to share my Holocaust lived experience with secondary school students studying French.

I trust that by telling my story about what happened to me and my family in France during the Holocaust, you will gain insight into the fate the Jewish population suffered in Europe during 1939-1945.

It saddens me to this day that when I was your age, I lost the opportunity to study because the German Government would not allow Jewish children to attend school.

I believe education is vitally important. We need to learn about the issues our world faces and need to understand how other people, with different cultures and traditions to our own, live their lives.

We also need to understand how fear and ignorance play a significant role in exposing the issues that divide us.

My greatest wish is that you will, after learning about my story, reflect on how we can find ways to go forward that bring us together in a respectful and fair way, for all our sakes.

TABLE OF CONTENTS

- **Introduction and Acknowledgements** pp. 1-4
- **PREMIÈRE PARTIE: Avant la Guerre (video from 1:14 to 6:24)** pp. 5-31

	Year 9-10	Year 11-12
Reading comprehension	pp. 6-9	pp. 10-12
Listening comprehension	pp. 13-14	pp. 14-16
Speaking activities	p. 17	p. 17
Viewing activities	pp. 18-22	pp. 18, 22-25
Writing activities	p. 26	p. 26

- **DEUXIÈME PARTIE: L'Occupation (video from 6:24 to 10:00)** pp. 27-44

	Year 9-10	Year 11-12
Reading comprehension	pp. 28-30	pp. 31-34
Listening comprehension	pp. 35-36	pp. 35-36
Speaking activities	p. 37	p. 37
Viewing activities	p. 38	pp. 38-41
Writing activities	pp. 42-43	pp. 44-46

• **TROISIÈME PARTIE: La Fuite (video from 10:00 to 16:57)** pp. 47-62

	Year 9-10	Year 11-12
Reading comprehension	pp. 48-49	pp. 49-51
Listening comprehension	pp. 52-54	pp. 54-55
Speaking activities	p. 56	p. 56
Viewing activities	pp. 57-58	pp. 57-60
Writing activities	p. 61	pp. 61-62

• **QUATRIÈME PARTIE: Après la Guerre (video from 16:57 to 18:57)** pp. 63-79

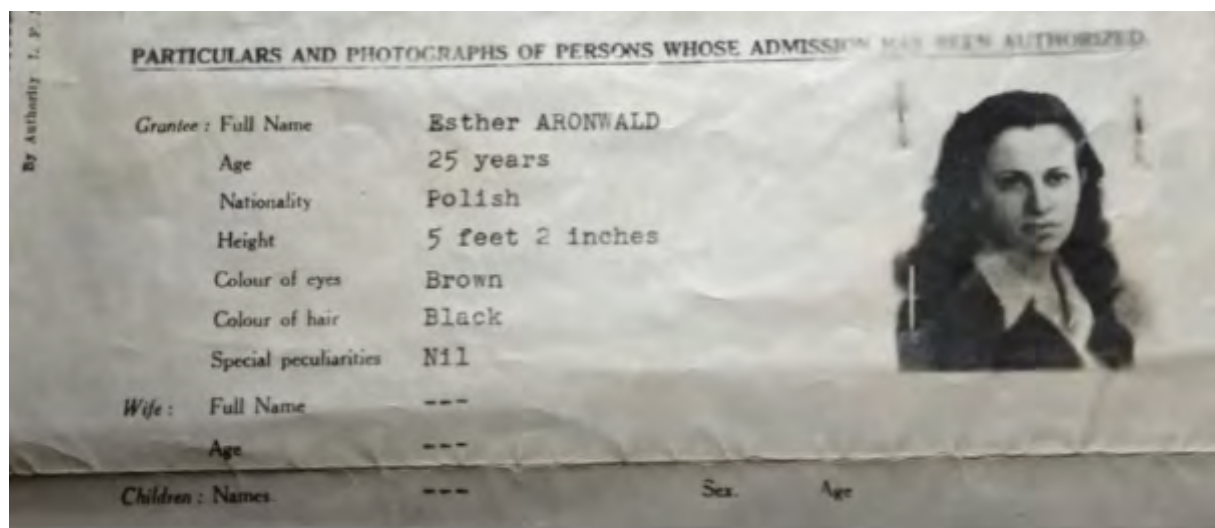
	Year 9-10	Year 11-12
Reading comprehension	pp. 64-67	pp. 68-71
Listening comprehension	pp. 72-73	pp. 73-74
Speaking activities	p. 75	p. 75
Viewing activities	pp. 76-77	pp. 76, 78
Writing activities	p. 79	p. 79

• **References** pp. 80-82

INTRODUCTION

Voici l'histoire vraie de l'expérience vécue par une survivante de l'Holocauste en France, de 1930 à 1949. Esther Aronwald avait 15 ans au début de la guerre. Lorsqu'elle est arrivée à Paris avec sa famille à un très jeune âge, ses parents ont décidé de lui donner un nom à consonance française; ils ont choisi le nom d'Odette. C'est ce nom qui, plus tard, allait aussi la sauver des Nazis pendant la seconde guerre mondiale. A travers les activités proposées dans ce livret, vous allez découvrir son histoire, avant, pendant, et après la guerre, y compris sa fuite, sa survie et son arrivée en Australie. Vous comprendrez pourquoi en 1949, à bord du navire vers l'Australie, Odette a repris son nom de naissance et pourquoi elle a montré son passeport sans craindre d'être arrêtée. Vous serez amenés à considérer la signification de ses mots: "Je suis née Esther, un nom juif dont je suis fière, et j'utiliserai mon vrai nom pour le reste de mes jours."

Permis d'embarquement d'Esther



Note. From *Esther's landing permit* [Photograph], by A. Hobbs, 2023. Copyright 2023 by Antoine Hobbs. Reprinted with permission.

L'année de la publication de ce kit pédagogique marque le centenaire d'Esther et célèbre le courage et la résilience dont a su faire preuve cette jeune fille de votre âge. Nous espérons qu'à travers son expérience, vous n'oublierez jamais qu'en dépit de nos différentes origines, croyances et valeurs, les êtres humains que nous sommes, méritent et doivent cultiver le respect, la compassion et la tolérance.

Contributions et remerciements :

De nombreuses personnes ont contribué à ce projet et méritent d'être remerciées. Au sein de l'AFTV, les auteurs principaux des activités proposées sont Nathalie Marchand, Céline Fompudie, Philippe Vallantin et Lucie Dickens qui a dirigé ce projet avec leur soutien tout au long de sa conception et son élaboration. La mise en page a été effectuée par Nyah Seelig-Schattner et Lucie Dickens. Tous ces bénévoles ont consacré de leur temps à ce projet et ont travaillé en équipe pendant plus d'un an. Ils ont tous reconnu l'importance d'une telle ressource et sa place dans l'enseignement du français langue étrangère. Ils ont fait preuve d'une grande générosité et d'efforts continus pour parvenir à la conception finale de cette ressource pédagogique, disponible gratuitement sur le site de l'AFTV.

Vivian Parry a joué un rôle essentiel dans ce projet. En tant que présidente de « Child Survivors of the Holocaust » au musée de l'Holocauste à Melbourne, et en tant qu'amie proche d'Esther, Vivian a su guider l'équipe de l'AFTV de manière professionnelle et continue, leur donnant accès à ses recherches et connaissances sur la vie d'Esther et cette période de l'histoire avec une immense générosité, bienveillance et respect envers son amie Esther.

Esther Wise a ouvert son cœur et partagé une période douloureuse de sa vie. Elle s'est exprimée avec sincérité, courage et détermination. Sa volonté a toujours été de transmettre un message de paix, de tolérance et de respect aux générations présentes et futures. Son choix de titre pour cette ressource en est la preuve. Nous la remercions du fond du cœur.

Les membres de l'équipe de tournage et production du documentaire doivent également être remerciés pour leur travail exceptionnel : Antoine Hobbs, Ben Burr, Guy Brooks, Vivian Parry, Lucie Dickens et Estelle Lipovetsky.

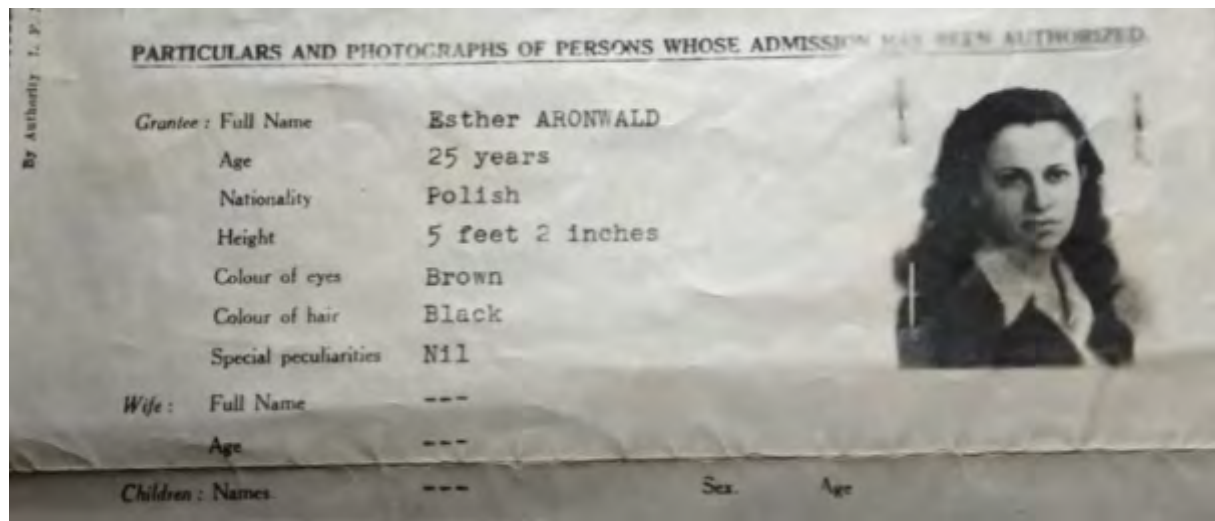
Une partie des fonds alloués par le ministère de l'Éducation à l'AFTV a permis la réalisation de ce projet, contribuant ainsi à la production du documentaire et au développement de ce kit pédagogique. L'AFTV tient à remercier le ministère de l'Éducation de l'état du Victoria pour son soutien continu.

C'est avec une immense gratitude et une reconnaissance extrême que nous sommes fiers de partager cette ressource avec la communauté enseignante du Français Langue Étrangère.

Traduction en anglais

Here is the true story of the lived experience of a Holocaust survivor in France from 1930 to 1949. Esther Aronwald was 15 years old at the beginning of the war. When she arrived in Paris with her family as a small child, her parents decided to give her a new name, one that sounded very French; they chose the name Odette. It was this name that would later also save her from the Nazis during the Second World War. Through the activities proposed in this booklet, you will discover her story before, during, and after the war, including her escape, survival, and arrival in Australia. You will understand why in 1949, aboard the ship to Australia, Odette reclaimed her given name and why she showed her passport without fear of being arrested. You will reflect on the meaning of her words: "I was born Esther, a proud Jewish name, and I will use my true name for the rest of my days."

Esther's landing permit



Note. From *Esther's landing permit* [Photograph], by A. Hobbs, 2023. Copyright 2023 by Antoine Hobbs. Reprinted with permission.

The year of the publication of this educational kit marks the centenary of Esther and celebrates the courage and resilience demonstrated by this young girl of your age. We hope that through her experience, you will never forget that despite our different origins, beliefs, and values, we, as human beings, deserve and must cultivate respect, compassion, and tolerance.

Contributions and acknowledgments:

Many people contributed to this project and deserve to be thanked. Within the AFTV, the main authors of the proposed activities are Nathalie Marchand, Céline Fompudie, Philippe Vallantin, and Lucie Dickens, who led this project with their support throughout its conception and development. Layout was done by Nyah Seelig-Schattner and Lucie Dickens. All these volunteers dedicated their personal time to this project, working as a team for over a year. They all recognised the importance of such a resource in teaching French as a foreign language. They demonstrated great generosity and continuous effort to reach the final design of this educational resource, available on the AFTV website, free of charge.

Vivian Parry played an essential role in this project. As the president of "Child Survivors of the Holocaust" at the Holocaust Museum in Melbourne and a close friend of Esther, Vivian professionally and continuously guided the AFTV team, providing them access to her research and knowledge about Esther's life and this period of history with immense generosity, kindness, and respect towards her friend Esther.

Esther Wise opened her heart and shared a painful period of her life. She expressed herself with sincerity, courage, and determination. Her intention has always been to convey a message of peace, tolerance, and respect to present and future generations. Her choice of title for this resource is evidence of that. We sincerely thank her.

The documentary filming team must also be thanked for their exceptional teamwork: Antoine Hobbs, Ben Burr, Guy Brooks, Vivian Parry, Lucie Dickens, and Estelle Lipovetsky.

Part of the funding allocated by the Department of Education to the AFTV was directed towards the execution of this project, thereby contributing to both the documentary production and the development of this pedagogical kit. The AFTV would like to thank the Victorian Department of Education for their ongoing support.

With immense gratitude and utmost appreciation, we are proud to share this resource with the community of teachers of French as a Foreign Language.

PREMIÈRE PARTIE - AVANT LA GUERRE



PREMIÈRE PARTIE - AVANT LA GUERRE

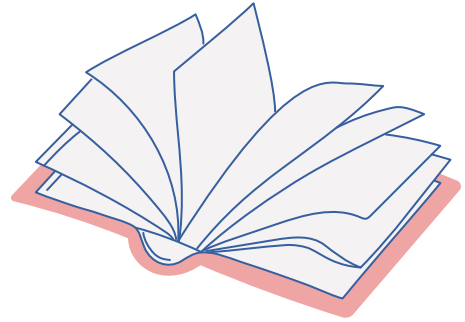
Reading comprehension

Year 9-10

Texte 1

Source: Extract from Esther Aronwald
Holocaust Survivor, France.

“Never Forget - N’oubliez Jamais” by Vivian Parry (2024)



Esther Aronwald est née le 5 décembre 1924. Les parents d'Esther, comme tant d'autres familles, ont décidé de quitter la Pologne pendant la Grande Dépression (1929-1939). Ils sont arrivés en France et espéraient y trouver une vie meilleure. Esther était une jeune enfant à l'époque et n'a aucun souvenir de sa vie avant son arrivée à Paris. Ses parents lui ont alors choisi un nom français, "Odette", afin de faciliter son intégration à l'école; le français est sa langue maternelle. Les Aronwald étaient une famille juive traditionnelle, mais leurs enfants ont été élevés pour comprendre, respecter et apprécier les traditions et la culture françaises.

La famille d'Odette habitait au 197, rue de Belleville, Paris - 19e arrondissement. Lazar Aronwald (le père d'Odette) possédait une petite usine à proximité qui fabriquait des imperméables. Regina Aronwald, la mère d'Odette, aidait son mari, mais son rôle principal était de s'occuper des enfants, Odette et son jeune frère Félix. L'immeuble de l'appartement de la rue de Belleville comptait douze appartements, certains résidents étaient juifs, tous vivaient ensemble comme une communauté proche. Odette fréquentait l'école publique locale "l'école Fessard Communale". La famille vivait confortablement et pendant les vacances scolaires de juillet et d'août, la famille allait à la campagne en dehors de Paris. Pendant l'été, Lazar fermait son usine tôt le vendredi après-midi et rejoignait la famille pour le week-end, et revenait à Paris le dimanche soir.

Activité 1

*True or false? Read the text and decide if the sentences are true or false.
Then, correct the false sentences.*



1. Esther has fond memories of her childhood in Poland.

2. Esther's first language is Polish.

3. Odette is Esther's mum.

4. Esther's family was a traditional Jewish family.

5. Esther's parents didn't want their children to speak French.

6. Esther's dad owned a factory.

7. The main occupation of Esther's mum was to look after her children.

8. Everyone in their building was Jewish.

9. Esther's family was poor.

10. Esther's family lived in the countryside outside of Paris.

Activité 2

Read the text and answer the questions in English.

1. For what reason did Esther's parents decide to move to France?

2. What did Esther's parents do to facilitate her integration at school?

3. Where did Esther's family live?

4. Where did they go on holiday?

Texte 2 : Les Juifs en France

Source: Celine Fompudie (2023)

A la veille de la deuxième guerre mondiale, environ 320 000 Juifs vivent France. Un tiers de cette communauté est née en France et certains sont là depuis parfois plusieurs générations. Ils parlent français, ils se sont battus pour la France pendant la première guerre mondiale. Les autres viennent principalement d'Europe de l'Est, surtout de Pologne et d'URSS. Ces Juifs ont immigré en France pour échapper aux persécutions et fuir les pogroms* ainsi que pour chercher de meilleures conditions de vie. Ils parlent yiddish, russe, polonais, etc. Certains sont aisés, mais la plupart sont modestes. Ils sont souvent commerçants ou artisans.

La majorité de la communauté juive vit à Paris, environ 200 000 personnes. Les enfants vont à l'école publique et ont une vie normale d'enfants.

Pendant les années 1930, l'antisémitisme devient de plus en plus présent dans la société française notamment à cause des difficultés économiques et du contexte politique. En 1936, Léon Blum est le premier Juif à devenir Président du Conseil**. Il est la cible d'attaques antisémitiques très violentes.

* Attaque accompagnée de pillage et de meurtres perpétrée contre une communauté juive. ** Prime Minister

Activité 3

Read the text and answer the questions in English.

1. How many Jews lived in France before WWII?



2. How many Jews lived in Paris?

3. How many were born in France?

4. Which countries were the majority of non-French Jews from?

5. For what reasons did they migrate to France?

6. Who was Leon Blum?

7. Why was he targeted?

8. What two reasons might explain the growing antisemitism in France in the 1930s?

Year 11-12

Texte 1

Source: Extract from Esther Aronwald

Holocaust Survivor, France.

“Never Forget - N’oubliez Jamais” by Vivian Parry (2024)

Esther Aronwald est née le 5 décembre 1924. Les parents d'Esther, comme tant d'autres familles, ont décidé de quitter la Pologne pendant la Grande Dépression (1929-1939), arrivant en France pour commencer ce qu'ils espéraient être une vie meilleure. Esther était une jeune enfant à l'époque et n'a aucun souvenir de sa vie avant son arrivée à Paris. Ses parents lui ont alors choisi un nom français, "Odette", afin de faciliter son intégration à l'école ; le français est sa langue maternelle. Les Aronwald étaient une famille juive traditionnelle, mais leurs enfants ont été élevés pour comprendre, respecter et apprécier les traditions et la culture françaises.

La famille d'Odette habitait au 197, rue de Belleville, Paris - 19^e arrondissement. Lazar Aronwald (le père d'Odette) possédait une petite usine à proximité où lui et ses ouvriers fabriquaient des imperméables. Regina Aronwald, la mère d'Odette, aidait son mari, bien que son rôle principal fût de s'occuper des enfants, Odette et son jeune frère Felix. L'immeuble de l'appartement de la rue de Belleville comptait douze appartements, certains résidents étaient juifs, d'autres ne l'étaient pas ; tous vivaient ensemble comme une communauté proche. Odette fréquentait l'école publique locale "l'école Fessard Communale". La famille vivait confortablement et pendant les vacances scolaires de juillet et d'août, ils louaient une maison à la campagne en dehors de Paris. Pendant l'été, Lazar fermait son usine tôt le vendredi après-midi et rejoignait la famille pour le week-end, revenant à Paris le dimanche soir.

Activité 1

Lisez le texte et répondez aux questions en français.

Read the text and answer the questions in French.



1. Pourquoi est-ce que les parents d'Esther ont-ils décidé d'aller vivre en France?
For what reason did Esther's parents decide to move to France?

2. Qu'est-ce que les parents d'Esther ont fait pour faciliter son intégration à l'école?

What did Esther's parents do to facilitate her integration at school?

3. Dans le texte, quelles informations montrent que les parents d'Esther voulaient qu'elle soit française ?

What information from the text indicates that her parents wanted her to be French?

4. «La famille vivait confortablement». Quelles informations montrent que cela était le cas ? (2 informations).

"The family lived comfortably ". What information from the text indicates this? (2 pieces of information).

Texte 2: Le 11e arrondissement de Paris

Source: Article from Le Monde

“Paris 11e, une histoire juive” by Henri Seckel (2018)

Depuis longtemps, le 11e arrondissement de Paris a servi de refuge aux Juifs fuyant la misère ou les persécutions. Les Judéo-Espagnols venus de l'Empire Ottoman, au début du 20e siècle, avaient fait de l'insalubre quartier Sedaine-Popincourt une «Petite Turquie». Dans ce quartier où l'on vivait du textile, ils parlaient le «judyô» (héritage de leurs ancêtres vivant en Espagne avant l'Inquisition), se retrouvaient au café Rey, et venaient soigner leur nostalgie chez l'épicier Abramoff, rue de la Roquette.

Les Ashkénazes arrivés d'Europe centrale et orientale dans l'entre-deux-guerres, eux, ont investi les taudis de Belleville. Ils parlaient yiddish dans leurs tanneries ou Chez Albert. Le quartier comptait alors autant de boucheries casher qu'il y a de restaurants asiatiques aujourd'hui. Avant de passer aux mains des Chinois et des musulmans, les commerces ashkénazes avaient été repris par les Séfarades arrivés d'Afrique du Nord après les indépendances au Maghreb dans les années 1950 et 1960.



Activité 2

Lisez le texte 2 et complétez le tableau suivant en français.

Read text 2 and fill in the grid below in French.

Groupe			
Quand sont-ils arrivés?			
D'où venaient-ils?			
Quelle(s) langue(s) parlaient-ils?			

Activité 3

Lisez les textes 1 et 2 et répondez à la question en français.

Read texts 1 and 2 and answer the following question in French.

1. Selon les informations des deux textes, à quel groupe ethnique juif la famille d'Esther seraient-ils membres? Justifiez votre supposition.
According to the information found in texts 1 and 2, which Jewish ethnic group would Esther's family belong to? Justify your answer.

Listening comprehension



Year 9-10

Activité 1

Watch the video up to 55 seconds and fill in the gaps with the missing words from the box:

bruit vie morts Italiens fossés blessés mort
bougeaient criaient

A Guéret, on a été bombardés Et je crois que c'est les _____ qui mitraillaient. On est rentrés dans des _____. Et quand ça s'est calmé, le _____ est parti. Moi, je me rappelle, je me suis levée et j'ai vu des gens par terre, des gens qui _____ et des gens qui ne _____ plus. Et c'étaient des _____. Ou ils étaient _____, je ne sais pas. Mais c'est la première fois de ma _____ que j'ai vu ça. J'ai jamais vu, j'ai jamais vu un _____. Jusqu'à ce temps-là.

Activité 2

Watch the video (from 1:30 to 3:20) and select the correct answer for each question.

1. How old was Esther at the beginning of the war?
 - a) 3
 - b) 6
 - c) 13
 - d) 16

2. How did she first feel at the beginning of the war?
 - a) She was happy.
 - b) She was worried.
 - c) She was a bit scared.
 - d) She was terrified.

3. Did she experience a lot of antisemitism?
 - a) All the time
 - b) Very often
 - c) Sometimes
 - d) Never



4. What did she know about the situation of Jews in Germany before the war?
- They lived a normal life.
 - They suffered a bit.
 - They faced a lot of discrimination,
 - They had to emigrate.
5. When did Hitler invade Poland?
- 1st August 1939
 - 3rd August 1939
 - 1st September 1939
 - 3rd September 1939

Activité 3

Watch the video (from 4:10 to 6:25) and put the sentences below in the correct order.

- We caught a train.
- We stayed in a school in Limoges.
- We rented a car to try to go to the south of France.
- Pétain signed the armistice with Germany.
- We started walking on the road.
- Hitler invaded Belgium.
- We arrived in Guéret.
- We went back to Paris to our house.

Year 11-12

Activité 1

Regardez la vidéo jusqu'à 55 secondes et complétez le texte avec les mots manquants.

Watch the video up to 55 seconds and fill in the gaps with the missing words.

A Guéret, on a été _____. Et je crois que c'est les Italiens qui _____. On est rentrés dans des fossés. Et quand ça s'est calmé, le _____ est parti. Moi, je me rappelle, je me suis levée et j'ai vu des gens par terre, des gens qui _____ et des gens qui ne _____ plus. Et c'était des _____. Ou ils étaient _____, je ne sais pas. Mais c'est la première fois de ma _____ que j'ai vu ça. J'ai jamais vu, j'ai jamais vu un _____. Jusqu'à ce temps-là.

Activité 3

Regardez la vidéo (de 4:10 à 6:25) et répondez aux questions en français.
 Watch the video (from 4: 10 to 6:25) and answer the questions in French.

1. Identifiez les évènements personnels et politiques dans la période décrite par Esther dans la vidéo entre la déclaration de guerre et son retour à Paris.

Put in chronological order the personal and political events taking place in the period described by Esther in the documentary: between the declaration of war and her return to Paris.

-
- La guerre est déclarée en septembre 1939.

-

-

-

-

-

-
- Nous sommes arrivés près de Guéret

-

-

-

-

-
- Nous sommes retournés à Paris
-

2. Décrivez ce que qu' Esther a vu sur la route. Incluez au moins 3 éléments dans votre réponse.

Describe what Esther saw on the road. Include at least 3 elements in your answer.

Speaking activities

Year 9-10

Activité 1

Imagine you are Esther. After you have returned to Paris, you meet up with one of your friends and the two of you talk about what happened since you left. Each person should aim to speak for 2-3 minutes.



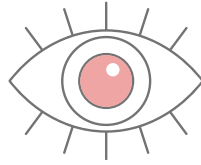
Year 11-12

Activité 1

Travaillez avec un(e) partenaire: une personne est journaliste, l'autre est Esther. Faites une interview de 4 minutes sur l'enfance d'Esther avant la guerre.

Work with a partner: one of you is a journalist and the other one is Esther. Participate in a 4 minute interview about Esther's childhood before the war.

Viewing activities



L'antisémitisme en France avant la guerre

Activité 1

Think pair share activity.

This activity can be done in English for Year 9-10 and in French for Year 11-12 students.

Students can refer to the suggested list of vocabulary below.

les Juifs	Jews
le Juif/la Juive	Jew
la discrimination	discrimination
le préjugé	prejudice
la haine	hatred
l'intolérance	intolerance
la persécution	persecution
le stéréotype	stereotype
la propagande	propaganda
l'Holocauste	The Holocaust
le racisme	racism
une croyance	a belief
lutter contre	to fight against
le respect	respect



1. Qu'est-ce que l'antisémitisme?

What is antisemitism?



Year 9-10

Image 1: Le péril juif, première de couverture du livre «Les Protocoles Des Sages De Sion», vers 1920



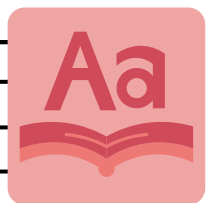
Note. From *Anti-semitism French poster from about 1936* [Poster], by Pictorial Press, ca. 1936., Pictorial Press Ltd/Alamy Stock Photo (<https://www.alamy.com/stock-photo-anti-semitism-french-poster-from-about-1936-27085652.html?imageid=75492330-BB84-4056-AC2D-25A652E9A253&p=13044&pn=1&searchId=af18102d5fd9e02ddbcaa7617fc39b77&searchtype=0>). Copyright 2024 by Pictorial Press Ltd / Alamy Stock Photo. Reprinted with permission.

Activité 1

Répondez aux questions 1, 2 et 3 en français.

Answer questions 1-3 in French using the suggested vocabulary below.

un sourcil	an eyebrow
les traits	features
dur	hard
une lèvre	a lip
une oreille	an ear
le sang	blood
couvert de sang	covered in blood
crochu	hooked (like hooks)
la mort	death
la violence	violence
la dominance	dominance
la peur	fear



1. Décrivez l'image 1.
Describe image 1.

En haut de l'image, il y a ...

Au milieu, ..

En bas de l'image, ...



2. Décrivez l'homme. Comment est-il représenté? Que fait-il?
Describe the man. How is he represented? What is he doing?

3. Quelles sont les principales couleurs utilisées? Qu'est-ce qu'elles représentent selon vous?
What are the main colors used in the image? What do you think they might represent?

4. What do you think the message might be? Answer in English.

Image 2: Manifestation xénophobe d'étudiants parisiens. Paris, 1935

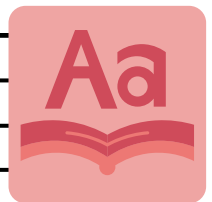


Note. From *Manifestation xénophobe d'étudiants parisiens -1935* [Photograph], by Wikimedia Commons, 1935, GetArchive (<https://garystockbridge617.getarchive.net/media/manifestation-xenophobe-detudiants-parisiens-1935-6d5aaf>). In the public domain.

Activité 2

Use the suggested vocabulary below to answer the following questions in French.

une bannière	a banner
un slogan	a slogan
agenouillé	kneeling
debout	standing
les bras en l'air	arms up in the air
une grève	a strike
une manifestation	a demonstration
un panneau	a sign



1. Décrivez l'image 2.

Describe image 2.

Au premier plan, il y a ...

À deuxième plan, ...

À l'arrière plan, ...



2. À votre avis, que veut dire le slogan?
What do you think the slogan means?

3. Quels sont les éléments antisémites de cette photo?
What are the antisemitic elements in this photo?

Year 11-12

Image 1: Le péril juif, première de couverture du livre «Les Protocoles Des Sages De Sion», vers 1920



Note. From *Anti-semitism French poster from about 1936* [Poster], by Pictorial Press, ca. 1936., Pictorial Press Ltd/Alamy Stock Photo (<https://www.alamy.com/stock-photo-anti-semitism-french-poster-from-about-1936-27085652.html?imageid=75492330-BB84-4056-AC2D-25A652E9A253&p=13044&pn=1&searchId=af18102d5fd9e02ddbcaa7617fc39b77&searchtype=0>). Copyright 2024 by Pictorial Press Ltd / Alamy Stock Photo. Reprinted with permission.

Activité 1

Répondez aux questions suivantes en français.

Answer the following questions in French.

1. Décrivez l'image 1 en français.

Describe image 1 in French.

En haut de l'image, il y a ...

Au milieu, ..

En bas de l'image, ...

2. Décrivez l'homme. Comment est-il représenté? Que fait-il?

Describe the man. How is he represented? What is he doing?

3. Quelles sont les principales couleurs utilisées? Qu'est-ce qu'elles représentent selon vous?

What are the main colors used? According to you, what do they represent?

4. D'après vous, quel est le message de cette image?

According to you, what is the message of this image?

Image 2 : Manifestation xénophobe d'étudiants parisiens. Paris, 1935



Note. From *Manifestation xénophobe d'étudiants parisiens -1935* [Photograph], by Wikimedia Commons, 1935, GetArchive (<https://garystockbridge617.getarchive.net/media/manifestation-xenophobe-detudiants-parisiens-1935-6d5aaf>). In the public domain.

Activité 2

1. Décrivez l'image 2 en français.

Describe image 2 in French.

En haut de l'image, il y a ...

Au milieu,

En bas de l'image,

2. D'après vous, que signifie le slogan ?

According to you, what does the slogan mean?

3. Quels sont les éléments antisémites de cette photo?

What are the antisemitic elements found in image 2?

4. En utilisant les informations des deux images, écrivez un court paragraphe pour décrire l'antisémitisme en France dans les années 1930.

Using the information from the two images, write a short paragraph in French describing what antisemitism was like in France in the 1930s.

Writing activities



Year 9-10

Question 1 - Letter

Imagine you are Esther and you have arrived in Limoges. Write a 150 word letter to a friend in Paris. Tell her about what has happened since you left Paris and how you are feeling.

Imaginez que vous êtes Esther and que vous venez d'arriver à Limoges. Ecrivez une lettre de 150 mots à une amie à Paris. Racontez-lui tout ce qui est arrivé depuis que vous avez quitté Paris et ce que vous ressentez.

Year 11-12

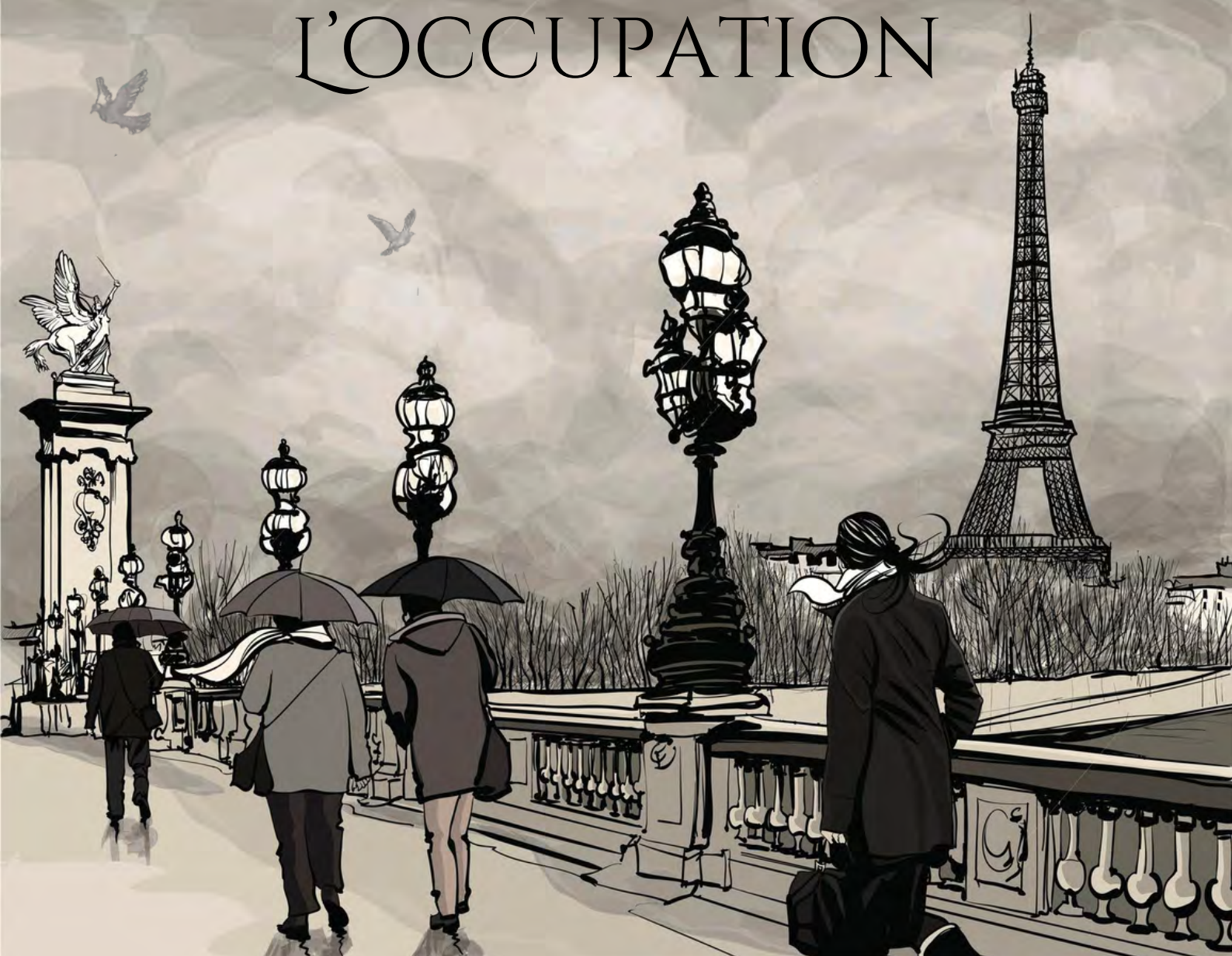
Question 1 - Diary entry

Il y en a eu une par hasard qui disait « sale Juif ». Et comme j'étais jeune à ce moment-là, j'avais pas de réaction. Je disais: « je suis pas sale, je me suis lavée ».

Imagine you are Esther. Write a 250-300 word diary entry on the day this happened. Explain what happened and your reaction as well as how you are feeling about it now.

Imaginez que vous êtes Esther. Ecrivez 250-300 mots dans votre journal intime le jour où cet évènement est arrivé. Expliquez ce qui s'est passé et votre réaction ainsi que ce que vous ressentez maintenant.

DEUXIÈME PARTIE - L'OCCUPATION



DEUXIÈME PARTIE - L'OCCUPATION

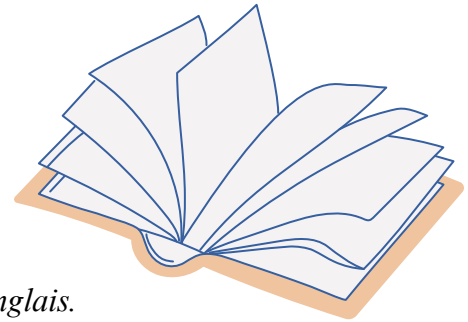
Reading comprehension

Year 9-10

Activité 1

Lisez cet extrait et répondez aux questions ci-dessous en anglais.

Read the text below and answer the questions in English.



Texte 1: L'étoile jaune

Les objets en eux-mêmes...

Depuis 1941, l'étoile jaune est portée dans le Reich et dans certains territoires occupés comme la Pologne. A la fin mai 1942, à la suite d'une décision allemande, tous les juifs de plus de six ans vivant dans la ZO (ainsi qu'en Hollande et en Belgique) doivent porter, en public, l'étoile jaune sur laquelle est écrit, en lettres noires, dans des caractères imitant la calligraphie hébraïque, le mot «juif». Il s'agit d'une étoile à six branches reprenant la forme de l'Étoile de David. La couleur jaune vient de celle de la rouelle, étoffe imposée aux juifs, comme signe distinctif par le concile de Latran en 1215. Cette pièce de tissus doit être cousue en ZO sur le côté gauche des vêtements de dessus et placée en évidence. Chacun doit se procurer au commissariat de police de son quartier trois étoiles jaune en échange d'un point de ravitaillement textile. Au bout de quelques semaines, sur les 100 000 juifs concernés par la mesure, plus de 83 000 personnes ont perçu l'étoile jaune. Les autorités française et allemande chargent la police française de veiller à l'application de l'ordonnance. L'étoile jaune facilite la ségrégation dans la vie quotidienne : il est désormais interdit aux juifs de fréquenter les piscines, théâtre, lieux publics... Ils ne peuvent plus se servir des téléphones publics et sont obligés d'emprunter la dernière rame du métro. Leurs achats sont strictement limités à certaines heures de l'après midi or, les magasins, en ce temps de pénurie, n'ont plus rien à vendre après les premières heures de la matinée.



1 Étoile jaune portée par les Juifs. Inv. 997.482 © Paris, musée de l'Armée/RMN-GP

*ZO: zone occupée

Note. From *L'étoile jaune et la carte d'identité juive* [Text], by Musée de l'Armée, n.d. (https://www.musee-armee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Musée de l'Armée. Reprinted with permission.

Note. From *Étoile jaune portée par les Juifs. Inv 997.482* [Photograph], by Musée de l'Armée, n.d. (https://www.musee-armee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Paris - Musée de l'Armée, Dist. RMN – Grand Palais / image musée de l'Armée. Reprinted with permission.

1. When did the display of the yellow star become compulsory in France?



2. Did this only apply to French Jews in the Occupied Zone (ZO in the article)?

3. Why was the colour yellow chosen?

4. Were yellow stars issued free of charge?

5. Who was responsible for enforcing the display of the yellow star?

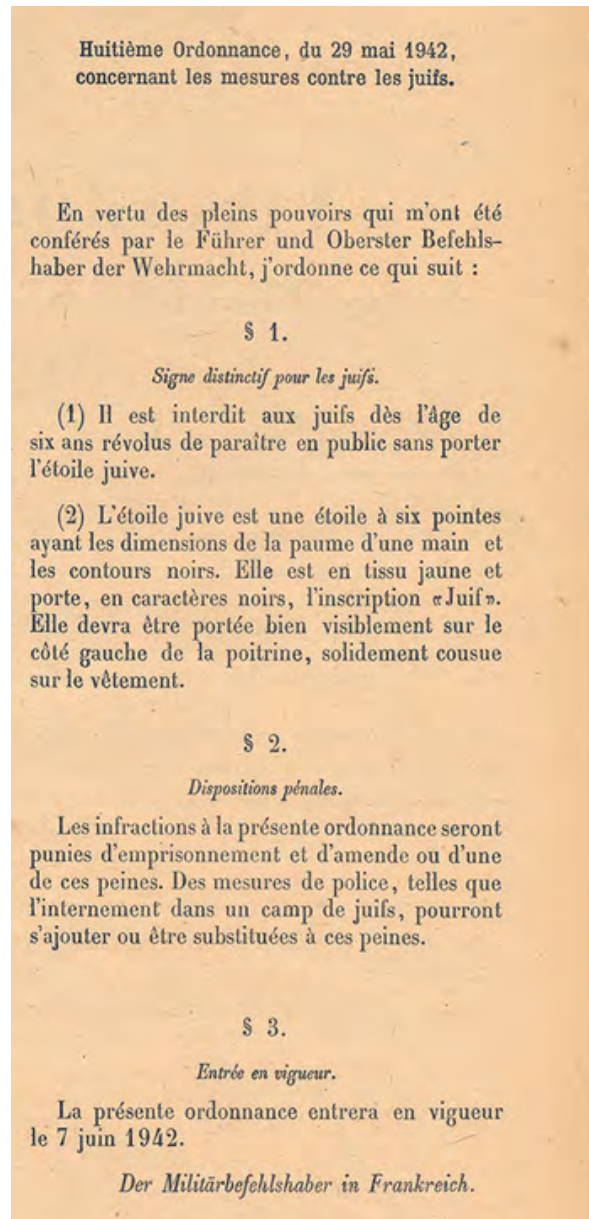
6. What was forbidden to Jews?

7. What restrictions were imposed?

Activité 2

Read the text below and answer the following questions in English.

Texte 2: 29 mai 1942, 8e ordonnance allemande



1. Describe the Star of David.



2. Where did it have to be worn?

3. What might have happened if a Jewish person had been caught not wearing the compulsory “yellow star”?

Note. From [LXXXVI-63: Journal officiel (Verordnungsblatt) numéro 63 du 01/06/1942 contenant une huitième ordonnance du 29/05/1942 du Militärbefehlshaber in Frankreich pour les territoires français occupés relative aux mesures contre les Juifs], by Militärbefehlshaber in Frankreich, 1942, Musée de la Shoah, Paris (France). Copyright 1942 by Musée de la Shoah, Paris (France). Reprinted with permission.

Year 11-12

Activité 1

Comme Esther nous le rappelle, la rafle du Vél d'Hiv a eu lieu les 16 et 17 juillet 1942. Il y avait eu auparavant une première rafle: la rafle du billet vert. Lisez ce texte et répondez aux questions en français.

As Esther reminds us, the Vel d'Hiv roundup took place on July 16 and 17, 1942. There had been a previous roundup, the roundup of the green ticket. Read this text and answer the questions in French.

Texte 1: 14 mai 1941: La « rafle du billet vert »



En mai 1941, à Paris, 6494 Juifs étrangers reçoivent une convocation, le « billet vert » : ils sont « invités à se présenter » le 14 mai dans divers lieux de rassemblement « pour examen de situation » (note). Leur liste a été établie grâce au fichier du recensement effectué à partir de septembre 1940 par les autorités françaises, sur ordre de l'occupant allemand.

Ils doivent être accompagnés d'un membre de leur famille ou d'un ami. Beaucoup se méfient et préfèrent entrer dans la clandestinité. Mais la majorité se rendent à la convocation, persuadés qu'il s'agit d'une simple formalité. Ils sont alors retenus, tandis que la personne qui les accompagne est priée d'aller chercher pour eux quelques vêtements et vivres.

3 700 Juifs sont ainsi arrêtés dans la région parisienne : c'est la « rafle du billet vert ». Cette première rafle intervient à peine onze mois après l'armistice et précède de quatorze mois la rafle du Vél d'Hiv. Elle est exclusivement mise en oeuvre par des policiers français. Il ne s'agit pour l'heure que d'interner les destinataires du billet vert (note) mais l'internement va se prolonger jusqu'à l'année suivante et, pour beaucoup, il se terminera à Auschwitz.

Nathalie Grenon, Centre d'étude et de recherche sur les camps d'internement dans le Loiret

Note. From *Un couple se sépare devant l'entrée du gymnase japy* [Photograph], by H. Croner, 1941, Herodote.net (https://www.herodote.net/14_mai_1941-evenement-19410514.php). Copyright 2021 by Herodote.net. Reprinted with permission.

Note. From *14 mai 1941, la « rafle du billet vert »* [Text], by Herodote.net, 2021 (https://www.herodote.net/14_mai_1941-evenement-19410514.php). Copyright 2021 by Herodote.net. Reprinted with permission.

Note 1: Le « billet vert » reçu par les Juifs étrangers de Paris stipule : « [M. X] est invité à se présenter en personne accompagné d'un membre de sa famille ou d'un ami, le 14 mai 1941, à 7 heures du matin, [suivait une adresse parisienne] pour examen de sa situation. Prière de se munir de pièces d'identité. La personne qui ne se présenterait pas aux jour et heure fixés s'exposerait aux sanctions les plus sévères. »

Note 2: Sur la fiche de police de la plupart d'entre eux, on trouvera ce motif de l'arrestation : « En surnombre dans l'économie nationale. » (Vichy et la Shoah, Alain Michel, CLD, 2012, page 192).



1. Qui a reçu ce billet vert le 14 mai 1941 ?
Who received this green ticket on May 14, 1941?
2. Comment les autorités françaises connaissaient-elles l'adresse des destinataires ?
How did the French authorities know the addresses of the recipients?
3. Comment ont réagi les Juifs ayant reçu ce billet vert ?
How did the Jews who received this green ticket react?
4. Quelles instructions avaient été données ?
What instructions had been given?
5. Qui a mis en œuvre cette rafle du billet vert ?
Who implemented this roundup of the green ticket?
6. Qu'est-il advenu des 3700 juifs raflés ce jour-là ?
What happened to the 3,700 Jews rounded up that day?
7. Que pensez-vous de l'utilisation des verbes «inviter» et «prier»?
What do you think of the use of the verbs "invite" and "pray"?

Activité 2

Esther nous dit qu'en parlant de l'imminente rafle, un ami aurait dit: ils vont prendre les jeunes pour aller travailler. [8'05]. Esther fait ici référence à ce qui deviendra le Service du Travail Obligatoire ou STO dès le 16 février 1943. Lisez ce texte et répondez aux questions en français.

Esther tells us that when talking about the impending roundup, a friend allegedly said: "They are going to take the young ones to go work." [8:05]. Esther here refers to what would later become the Compulsory Labor Service or STO starting from February 16, 1943. Read this text and answer the questions in French.

Texte 2: Affiche du service du travail obligatoire, 31 mai 1943



Note. From 2Fi 263 – Affiche du service du travail obligatoire, 31 mai 1943 [Poster], by Archives municipales de Cholet, 1943 (https://archives.cholet.fr/expositions-virtuelles/cholet-sous-loccupation-21-juin-1940-31-aout-1944-1/de-la-releve-au-sto-1#visionneuse-cms_869659_2). Copyright 1943 by Archives municipales de Cholet. Reprinted with permission.



1. Qui était concerné par cette affiche?
Who was this poster addressed to?

2. Qui pouvait être exempté?
Who could be exempted?

3. Que devait-on faire pour prouver son exemption?
What had to be done to prove one's exemption?

4. Que pouvait-il se passer si on ne se présentait pas?
What could happen if one did not show up?

Listening comprehension



Year 9-10 et Year 11-12

Activité 1

Regardez le documentaire (de 6:05 à 7:02) et entourez le mot ou les mots que vous entendez.

Watch the video (from 6:05 to 7:02) and select the correct words in bold in the text below.

On a reçu une **invitation/convocation** de venir au **secrétariat/commissariat** avec notre carte **de nationalité/d'identité**. Et comme mon **prénom/nom** commence par **A/R**, mon **père/ma mère** a dit on va se **cacher/dépêcher**.

On ira les **premiers/derniers**. On **aura/n'aura pas** besoin de faire **la queue/comme eux**.

Activité 2

Regardez le documentaire (de 7:03 à 7:40) et choisissez si les phrases suivantes sont vraies ou fausses.

Watch the video (from 7:03 to 7:40) and tick the appropriate boxes to select the true and false sentences.

	True	False
1. Jewish people understood why they were being called		
2. A few days later, they were asked to go to the police station		
3. Yellow stars were issued per person		
4. Yellow stars had to be sewn on the left of items of clothing		
5. Esther sewed the stars onto her clothes		

Activité 3

Regardez le documentaire (de 7:40 à 9:13) puis répondez aux questions en anglais.

Watch the video (from 7:40 to 9:13) and answer the following questions in English.

1. How come Esther had previous knowledge of the round-up?



2. What was Esther's mother afraid of? Why?

3. What did Esther's mother suggest then?

4. Why is the number 203 mentioned?

5. What did Esther take with her?

Activité 4

Regardez le documentaire (de 9:14 à 10:00) et répondez aux questions suivantes en français.

Watch the video (from 9:14 to 10:00) and answer the following questions in French.

1. Qui a été arrêté ?

Who was arrested?

2. Que faisaient les gens quand Esther est descendue dans la rue?

What were people doing when Esther went down the street?

3. Quelle a été la conséquence de la rafle pour Esther?

What was the consequence of the roundup for Esther?

Speaking activities



Year 9-10

Activité 1

Dans le documentaire, Esther explique ce que son père a dit quand ils ont reçu la lettre de convocation au commissariat.

In the documentary, Esther explains what her father said when they received a letter asking them to go to the police station.

« On va se dépêcher. On ira les premiers. On n'aura pas besoin de faire la queue. »



Class discussion questions in English:

1. What do you think of Esther's dad's reaction?
2. Would you have reacted differently? Why ?

Year 11-12

Activité 1

Dans cette vidéo, Esther nous dit ce que son père a dit quand ils ont reçu la lettre de convocation au commissariat:

« On va se dépêcher. On ira les premiers. On n'aura pas besoin de faire la queue. »

Small group discussion questions in French:

1. Que pensez-vous de la réaction du père d'Esther?
What do you think of Esther's dad's reaction?
2. Auriez-vous réagi autrement ?
Would you have reacted differently? Why ?

Viewing activities

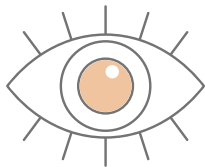


Image 1: Plaque commémorative des victimes de la rafle du Vel d'Hiv



Note. From *Plaque commémorative des victimes de la rafle du Vel d'Hiv* [Photograph], by J. Combret, 2023. Copyright 2023 by Lucie Dickens. Reprinted with permission.

Year 9-10

Activité 1

Look at image 1 above and answer the questions in English.



1. Using the clues in the photo and Google maps, find the address where this photo was taken.

2. Which landmark can be found close by?

3. Which metro station is near by?

4. What do you learn from the photo about where the velodrome was?

Year 11-12

Activité 1

L'image 1 montre une plaque apposée près d'où se dressait le Vél d'Hiv. Regardez l'image 1, répondez aux questions en français.

1. Que pensez-vous de cette tradition d'apposer des plaques près d'un endroit d'importance historique?
What do you think of the tradition of placing plaques near a historically significant location?

2. Que pensez-vous des informations données? Sont-elles importantes?
What are your thoughts on the provided information? Is it important?

3. A votre avis, les statistiques sont-elles vraiment nécessaires?
In your opinion, are statistics truly necessary?

4. Selon vous, pourquoi faut-il que le passant se souvienne de cet épisode historique?
Why do you believe it is essential for passersby to remember this historical event?

Image 2: La clef des camps



Note. From *Vous avez la clef des camps, travailleurs français, vous libérez les prisonniers en travaillant en Allemagne* (93.11) [Poster], by Imprimerie Bedos & Cie, ca. 1942, Paris Musées/ Musée de la Libération de Paris – musée du Général Leclerc – musée Jean Moulin (<https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-jean-moulin/oeuvres/you-avez-la-clef-des-camps-travailleurs-francais-vous-liberez-les#infos-principales>). Reprinted with permission.

Image 3: Viens travailler en Allemagne



Note. From *Si tu veux gagner davantage... Viens travailler en Allemagne* (resez-vous: office de placement allemand, Feld- ou Kreiskommandantur) (92.501) [Poster], by A. Deran, 1942, Paris Musées/ Musée de la Libération de Paris – musée du Général Leclerc – musée Jean Moulin (<https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-jean-moulin/oeuvres/si-tu-veux-gagner-davantage-viens-travailler-en-allemande-reseignez-vous#infos-principales>). Copyright 1942 by André Deran. Reprinted with permission.

Activité 2

Regardez les image 2 et 3 ci-dessus et répondez aux questions en français.

Using the images 2 and 3 above, answer the following questions in French.

1. Quelle promesse est faite aux travailleurs français sur l'image 2?
What promise is made to French workers in image 2?



2. Comment sait-on que cette affiche (image 3) s'adressait aux jeunes Français?
How do we know this poster (image 3) targeted young French people?

3. Quelle promesse leur faisait-on sur l'image 3?
What promise is made in image 3?

4. A votre avis, quelle affiche est la plus convaincante? la moins convaincante? Est-ce l'image 2 ou l'image 3? Justifiez votre choix.
In your opinion, what is the most/least convincing poster? Is it image 2 or image 3? Please explain.

5. Quelle aurait été votre réaction si vous aviez vécu à cette époque?
How would you have reacted had you been alive then?

Writing activities



Year 9-10

Question 1 - Diary entry

Imagine you are a young Jewish person at that time, having to wear the Jewish star. Using the text below, write a 150 word diary entry in which you talk about the new law, the effects it has on your everyday life, and the consequences if you don't comply.

Imaginez que vous êtes une jeune personne juive vivant à cette époque et devant porter l'étoile juive. Rédigez une page de votre journal intime en 150 mots dans laquelle vous expliquez la nouvelle loi, ses effets sur votre vie quotidienne, les conséquences auxquelles vous vous exposez si vous ne respectez pas cette loi. Utilisez le texte ci-dessous.

Les objets en eux-mêmes...

Depuis 1941, l'étoile jaune est portée dans le Reich et dans certains territoires occupés comme la Pologne. A la fin mai 1942, à la suite d'une décision allemande, tous les juifs de plus de six ans vivant dans la ZO (ainsi qu'en Hollande et en Belgique) doivent porter, en public, l'étoile jaune sur laquelle est écrit, en lettres noires, dans des caractères imitant la calligraphie hébraïque, le mot «juif». Il s'agit d'une étoile à six branches reprenant la forme de l'Étoile de David. La couleur jaune vient de celle de la rouelle, étoffe imposée aux juifs, comme signe distinctif par le concile de Latran en 1215. Cette pièce de tissu doit être cousue en ZO sur le côté gauche des vêtements de dessus et placée en évidence. Chacun doit se procurer au commissariat de police de son quartier trois étoiles jaune en échange d'un point de ravitaillement textile. Au bout de quelques semaines, sur les 100 000 juifs concernés par la mesure, plus de 83 000 personnes ont perçu l'étoile jaune. Les autorités française et allemande chargent la police française de veiller à l'application de l'ordonnance. L'étoile jaune facilite la ségrégation dans la vie quotidienne : il est désormais interdit aux juifs de fréquenter les piscines, théâtre, lieux publics... Ils ne peuvent plus se servir des téléphones publics et sont obligés d'emprunter la dernière rame du métro. Leurs achats sont strictement limités à certaines heures de l'après midi or, les magasins, en ce temps de pénurie, n'ont plus rien à vendre après les premières heures de la matinée.



1 Étoile jaune portée par les Juifs. Inv. 997.482 © Paris, musée de l'Armée/RMN-GP

Note. From *L'étoile jaune et la carte d'identité juive* [Text], by Musée de l'Armée, n.d. (https://www.musee-armee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Musée de l'Armée. Reprinted with permission.

Note. Image. From *Étoile jaune portée par les Juifs. Inv 997.482* [Photograph], by Musée de l'Armée, n.d. (https://www.musee-armee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Paris - Musée de l'Armée, Dist. RMN – Grand Palais / image musée de l'Armée. Reprinted with permission.

29 mai 1942, 8e ordonnance allemande :

Huitième Ordonnance, du 29 mai 1942,
concernant les mesures contre les juifs.

En vertu des pleins pouvoirs qui m'ont été
conférés par le Führer und Oberster Befehls-
haber der Wehrmacht, j'ordonne ce qui suit :

§ 1.

Signe distinctif pour les juifs.

(1) Il est interdit aux juifs dès l'âge de
six ans révolus de paraître en public sans porter
l'étoile juive.

(2) L'étoile juive est une étoile à six pointes
ayant les dimensions de la paume d'une main et
les contours noirs. Elle est en tissu jaune et
porte, en caractères noirs, l'inscription « Juif ». Elle
devra être portée bien visiblement sur le
côté gauche de la poitrine, solidement cousue
sur le vêtement.

§ 2.

Dispositions pénales.

Les infractions à la présente ordonnance seront
punies d'emprisonnement et d'amende ou d'une
de ces peines. Des mesures de police, telles que
l'internement dans un camp de juifs, pourront
s'ajouter ou être substituées à ces peines.

§ 3.

Entrée en vigueur.

La présente ordonnance entrera en vigueur
le 7 juin 1942.

Der Militärbefehlshaber in Frankreich.

Note. From [LXXXVI-63: Journal officiel (Verordnungsblatt) numéro 63 du 01/06/1942 contenant une huitième ordonnance du 29/05/1942 du Militärbefehlshaber in Frankreich pour les territoires français occupés relative aux mesures contre les Juifs], by Militärbefehlshaber in Frankreich, 1942, Musée de la Shoah, Paris (France). Copyright 1942 by Musée de la Shoah, Paris (France). Reprinted with permission.

Year 11-12

Question 1 - Diary entry

Imagine you are a young Jewish person at that time, having to wear the Jewish star. Using the text below, write a 250-300 word letter to a friend in Australia. You share your thoughts and feelings about the new law, the effects it has on your everyday life, the consequences if you don't comply and your hopes and/or fears for the future.

Imaginez que vous êtes une jeune personne juive vivant à cette époque et devant porter l'étoile juive. Rédigez une lettre de 300 mots, adressée à votre ami(e) en Australie, dans laquelle vous expliquez la nouvelle loi, ses effets sur votre vie quotidienne, les conséquences auxquelles vous vous exposez si vous ne respectez pas cette loi, et vos espoirs et craintes pour l'avenir. Utilisez le texte ci-dessous.

Les objets en eux-mêmes...

Depuis 1941, l'étoile jaune est portée dans le Reich et dans certains territoires occupés comme la Pologne. A la fin mai 1942, à la suite d'une décision allemande, tous les juifs de plus de six ans vivant dans la ZO (ainsi qu'en Hollande et en Belgique) doivent porter, en public, l'étoile jaune sur laquelle est écrit, en lettres noires, dans des caractères imitant la calligraphie hébraïque, le mot «juif». Il s'agit d'une étoile à six branches reprenant la forme de l'Étoile de David. La couleur jaune vient de celle de la rouelle, étoffe imposée aux juifs, comme signe distinctif par le concile de Latran en 1215. Cette pièce de tissus doit être cousue en ZO sur le côté gauche des vêtements de dessus et placée en évidence. Chacun doit se procurer au commissariat de police de son quartier trois étoiles jaune en échange d'un point de ravitaillement textile. Au bout de quelques semaines, sur les 100 000 juifs concernés par la mesure, plus de 83 000 personnes ont perçu l'étoile jaune. Les autorités française et allemande chargent la police française de veiller à l'application de l'ordonnance. L'étoile jaune facilite la ségrégation dans la vie quotidienne : il est désormais interdit aux juifs de fréquenter les piscines, théâtre, lieux publics... Ils ne peuvent plus se servir des téléphones publics et sont obligés d'emprunter la dernière rame du métro. Leurs achats sont strictement limités à certaines heures de l'après midi or, les magasins, en ce temps de pénurie, n'ont plus rien à vendre après les premières heures de la matinée.



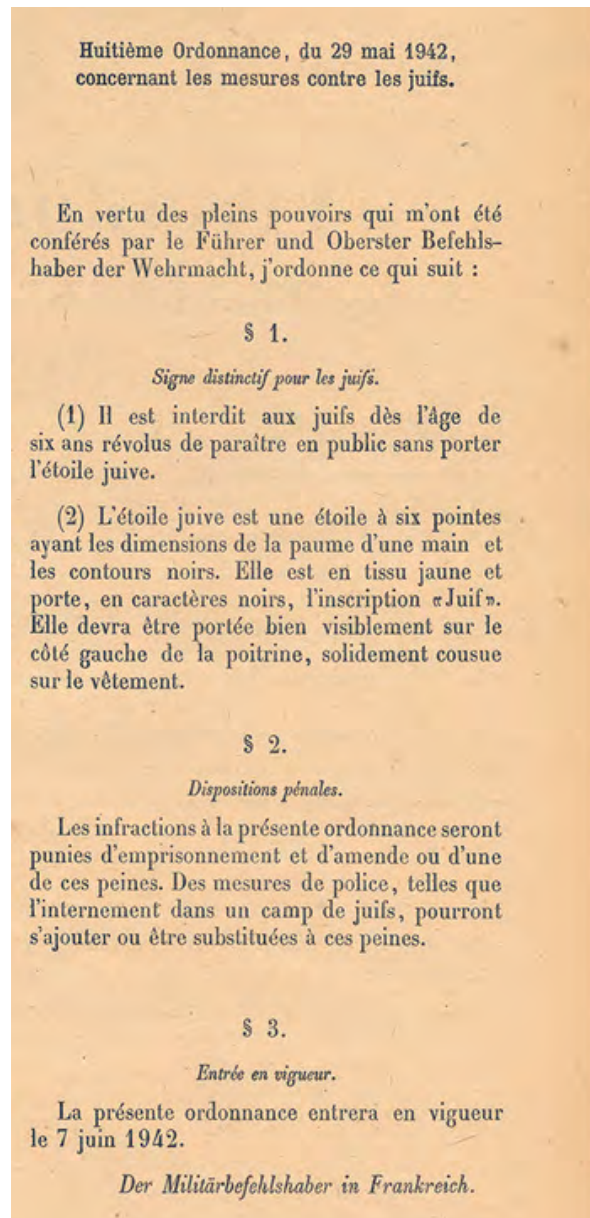
1 Étoile jaune portée par les Juifs. Inv. 997.482 © Paris, musée de l'Armée/RMN-GP

Note. From *L'étoile jaune et la carte d'identité juive* [Text], by Musée de l'Armée, n.d. (https://www.musee-armee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Musée de l'Armée. Reprinted with permission.

Note. Image. From *Étoile jaune portée par les Juifs. Inv 997.482* [Photograph], by Musée de L'Armée, n.d. (https://www.musee-armee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Paris - Musée de l'Armée, Dist. RMN – Grand Palais / image musée de l'Armée. Reprinted with permission.

29 mai 1942, 8e ordonnance allemande :

Source: Archival document from Mémorial de la Shoah, Paris, France.



Note. From [LXXXVI-63: Journal officiel (Verordnungsblatt) numéro 63 du 01/06/1942 contenant une huitième ordonnance du 29/05/1942 du Militärbefehlshaber in Frankreich pour les territoires français occupés relative aux mesures contre les Juifs], by Militärbefehlshaber in Frankreich, 1942, Musée de la Shoah, Paris (France). Copyright 1942 by Musée de la Shoah, Paris (France). Reprinted with permission.

Question 2 - Conversation

Using the photo and text “ La Rafle du billet vert”, write a 300 word conversation between the woman and the man who are saying goodbye to each other in the photo.

En utilisant la photo et le texte “ la Rafle du billet vert”, imaginez une conversation de 300 mots entre la femme et l’homme qui se disent au revoir sur la photo.

14 mai 1941

La « rafle du billet vert »



En mai 1941, à Paris, 6494 Juifs *étrangers* reçoivent une convocation, le « *billet vert* » : ils sont « *invités à se présenter* » le 14 mai dans divers lieux de rassemblement « *pour examen de situation* » (*note*). Leur liste a été établie grâce au fichier du recensement effectué à partir de septembre 1940 par les autorités françaises, sur ordre de l'occupant allemand.

Ils doivent être accompagnés d'un membre de leur famille ou d'un ami. Beaucoup se méfient et préfèrent entrer dans la clandestinité. Mais la majorité se rendent à la convocation, persuadés qu'il s'agit d'une simple formalité. Ils sont alors retenus, tandis que la personne qui les accompagne est priée d'aller chercher pour eux quelques vêtements et vivres.

3 700 Juifs sont ainsi arrêtés dans la région parisienne : c'est la « *rafle du billet vert* ». Cette première rafle intervient à peine onze mois après l'armistice et précède de quatorze mois la *rafle du Vél d'Hiv*. Elle est exclusivement mise en oeuvre par des policiers français. Il ne s'agit pour l'heure que d'interner les destinataires du billet vert (*note*) mais l'internement va se prolonger jusqu'à l'année suivante et, pour beaucoup, il se terminera à Auschwitz.

Nathalie Grenon, Centre d'étude et de recherche sur les camps d'internement dans le Loiret

Note. From *Un couple se sépare devant l'entrée du gymnase japy* [Photograph], by H. Croner, 1941, Herodote.net(https://www.herodote.net/14_mai_1941-evenement-19410514.php). Copyright 2021 by Herodote.net. Reprinted with permission.

Note. From *14 mai 1941, la « rafle du billet vert »* [Text], by Herodote.net, 2021 (https://www.herodote.net/14_mai_1941-evenement-19410514.php). Copyright 2021 by Herodote.net. Reprinted with permission.

Note 1: Le « *billet vert* » reçu par les Juifs étrangers de Paris stipule : « [M. X] est invité à se présenter en personne accompagné d'un membre de sa famille ou d'un ami, le 14 mai 1941, à 7 heures du matin, [suivait une adresse parisienne] pour examen de sa situation. Prière de se munir de pièces d'identité. La personne qui ne se présenterait pas aux jour et heure fixés s'exposerait aux sanctions les plus sévères. »

Note 2: Sur la fiche de police de la plupart d'entre eux, on trouvera ce motif de l'arrestation : « En surnombre dans l'économie nationale. » (Vichy et la Shoah, Alain Michel, CLD, 2012, page 192).

TROISIÈME PARTIE - LA FUITE



TROISIÈME PARTIE - LA FUITE

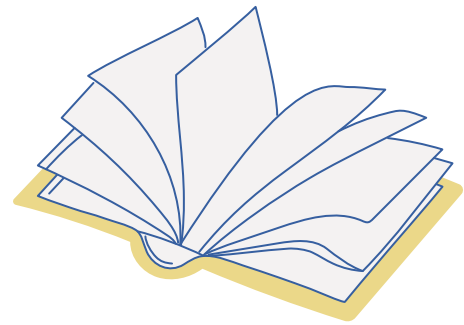
Reading comprehension

Year 9-10

Texte 1

Source: Extract from Esther Aronwald
Holocaust Survivor, France.

“Never Forget - N’oublie Jamais” by Vivian Parry (2024)



À partir de l'été 1942, les Français commencent à comprendre que la population juive est maltraitée et il y a des protestations publiques. Les institutions ecclésiastiques en France comme les archevêques et les prêtres, disent aux « fidèles » de cacher les enfants juifs en particulier. Le prêtre local montre de la compassion et de la compréhension et trouve à Odette un endroit sûr et à l'abri des regards : le couvent des Filles de la Charité. Odette s'occupe des jeunes enfants et travaille à la cuisine et à la laverie du couvent. Pour ne pas être différente des autres au couvent, Odette assiste aux services religieux quotidiens, apprend à suivre les prières, à s'agenouiller et à faire le signe de croix à l'heure exacte.

Activité 1

Read the text and select the correct answer(s) to the questions.

1. What happens from summer 1942?
 - a) French people turn against the Jewish population.
 - b) French people start protesting against the food restrictions.
 - c) French people start hiding religious people.
 - d) French people start protesting against the mistreatment of the Jews.

2. What does the clergy urge their parishioners to do?
 - a) To hide Jewish children in particular.
 - b) To demonstrate their discontent.
 - c) To hide bishops and priests.
 - d) To tell other people where Jews are hiding.



3. Who helps Odette find shelter?
- A bishop
 - A parishioner
 - A priest
 - A girl
4. What does Odette do at the convent? (select all correct answers)
- She cooks.
 - She does the gardening.
 - She does the laundry.
 - She cleans the church.
 - She looks after the convent's charity.
 - She looks after children.
5. What does Odette do to avoid drawing attention to herself?
(select all correct answers)
- She hides in the kitchen.
 - She doesn't talk to anyone.
 - She attends the religious services.
 - She learns the prayers.
 - She learns to kneel at the right times during mass.
 - She stays out of sight.
 - She learns the correct way to do the sign of the cross.

Year 11-12

Texte 1

Source: Extract from Esther Aronwald

Holocaust Survivor, France.

“Never Forget - N’oublie Jamais” by Vivian Parry (2024)

Le projet d'Yvette, la grande soeur d'Esther, de déplacer la famille vers la « zone libre » ne se déroule pas comme elle l'espère ; le chauffeur à qui ils ont payé une somme considérable pour les mettre en sécurité les abandonne avant d'atteindre le point de passage. Malgré ce sérieux contretemps, la famille réussit à atteindre sa destination. Malheureusement Odette n'est pas autorisée à rester avec sa sœur et est envoyée seule à Limoges où les autorités essaient de lui trouver un travail agricole. Odette attend toute la journée devant le bureau mais les files d'attente sont longues et à la tombée de la nuit, deux femmes qui faisaient la queue près d'elle lui proposent qu'elles partagent une chambre pour la nuit. Odette n'a pas d'argent et accepte l'offre de ces étrangères. Les trois femmes partagent ainsi un lit et retournent au bureau le matin pour faire à nouveau la queue. Étant de petite constitution, Odette est rejetée.

À partir de l'été 1942, lorsque les Français prennent conscience du sort de la population juive, des protestations publiques éclatent. Les institutions ecclésiastiques en France, notamment les archevêques et les prêtres, exhortent les « fidèles » à cacher les enfants

juifs en particulier. Le prêtre local, réagissant avec compassion et compréhension, trouve à Odette un endroit sûr et à l'abri des regards: le couvent des Filles de la Charité. Odette s'occupe des jeunes enfants et travaille à la cuisine et à la laverie du couvent. Pour se fondre parmi les autres au couvent, Odette assiste aux services religieux quotidiens, apprenant à suivre les prières, à s'agenouiller et à faire le signe de croix à l'heure exacte.

L'arrestation soudaine du maire local inquiète grandement les anciens du couvent et Odette et les autres jeunes filles juives sont envoyées pendant une courte période dans un autre couvent assez éloigné.

Le voyage suivant est pour Saint-Genis-Laval, une petite ville située à 8 km de Lyon. Odette reçoit l'ordre de fréquenter l'organisation Compagnons de France pour trouver du travail et réussit à se procurer une autre fausse carte d'identité avec un nouveau nom de famille et de nouvelles informations. Odette réussit à rester en sécurité dans cette petite communauté jusqu'à la Libération de Lyon, le 3 septembre 1944.

Activité 1

Read the text and answer the questions in English.

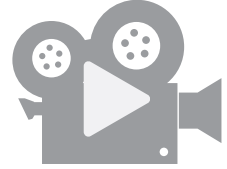
1. What major setback did Odette and Yvette experience when they started their journey?
2. Explain what happened to Odette in Limoges before she went to the convent.
3. What happened from summer 1942 and how did it affect Odette?



4. Why did Odette have to leave “le couvent des Filles de la Charité”?

5. How did Odette survive in Saint-Genis-Laval?

Listening comprehension



Year 9-10

Activité 1

Regardez la section du film « la fuite » (de 10:00 à 16:55) et mettez les évènements dans l'ordre.

Watch the section of the film "la fuite" (from 10:00 to 16:55) and put the events in the correct order.

1. Esther aide une maman qui est à l'hôpital.
2. Esther arrive à Issoudun mais ne peut pas rester.
3. Esther arrive chez les Sœurs à Ussel.
4. Esther part en vacances chez les parents de Colette.
5. Esther quitte les Sœurs et va à Saint-Genis-Laval.
6. Esther rencontre son amie Colette.
7. Esther s'étouffe presque avec sa purée.
8. Esther se débarrasse de toutes ses affaires.
9. Le maire d'Ussel donne des faux papiers à Esther.
10. Le maire d'Ussel est arrêté.



Activité 2

Écoutez et regardez la section du film de 12:10 à 14:08 et lisez le texte.

Remplissez les trous avec les mots manquants.

Listen and watch the section of the film from 12:10 to 14:08 and read the text. Fill in the gaps with the missing words.

maman	cinq	vieux	Belgique	enfants
personnes	Allemagne	religion	maisons	beaucoup
catholique	Autriche	jeunes	Paris	rester
cuisine	petites	deux	mélange	français

Nous étions _____ filles chez ces Sœurs-là, comme moi, de mon âge, et il nous a procuré les papiers, les cartes d'alimentation et on pouvait _____ chez les Sœurs. Alors on aidait à la _____, on s'occupait des _____. C'était comme «social work» C'était quelque chose de Pétain. Pétain avait mis des _____ comme ça. On allait aider des _____ qui avaient besoin Une _____ qui allait à l'hôpital, elle avait _____ enfants. Elle devait revenir, elle était trop faible,

alors on s'occupait des enfants ou bien on faisait un petit peu de _____ . On faisait quelque chose, mais en principe, on avait où rester. Chez les Sœurs, j'étais _____ . Pas que les Sœurs le savaient, mais il y avait beaucoup de monde là-bas. Il y avait _____ de gens, il y avait l'hospice, il y avait des _____, des _____, de tout. J'allais à l'église. Je sais très bien la _____ . Comme j'étais plus âgée que les enfants, et je parlais le _____ autrement parce que les filles qui étaient là-bas, il y en a une qui était de _____ une était d' _____ , et deux étaient d' _____ . Et moi j'étais de _____ . Je parlais moins, j'avais moins d'accent qu'elles. Alors j'apprenais le catéchisme aux _____ filles.

Activité 3

Vrai ou faux? Relisez la transcription du film de l'activité 2 et décidez si les phrases sont vraies ou fausses. Ensuite, corrigez les phrases fausses.
True or false? Read the transcript of the film in activity 2 and decide if the sentences are true or false. Then, correct the false sentences.

1. Esther stayed with six other girls.

2. Esther helped in the kitchen.

3. Esther helped and did some housework at the house of a sick mother of two.

4. Esther had to pretend that she was catholic.

5. Esther never had to go to Church.

6. Esther was the eldest of the girls who were staying with the Sisters.

7. Among the girls who were staying with the Sisters, two were French.

8. The other girls with Esther, spoke French with a strong accent.

9. Esther taught cooking to young girls.

Year 11-12

Activité 1

Regardez la section du film « la fuite » (de 10:00 à 16:55) et répondez aux questions en français ou en anglais.

Watch the section of the film “la fuite” (from 10:00 to 16:55) and answer the questions in French or English.

Questions de compréhension

1. Comparez et contrastez l’attitude du maire d’Issoudun et celle du maire de Ussel. À votre avis, pourquoi ont-ils agi de cette manière?

Compare and contrast the attitudes of the mayor of Issoudun and of the mayor of Ussel. According to you, why did they act this way?

2. Expliquez le principe des maisons d'enfants selon la description d’Esther.

What was the purpose of “des maisons d’enfants” according to the description given by Esther?

3. Comment les Sœurs ont-elles procuré un lieu sûr à Esther et les quatre autres filles?

How did the Sisters provide a safe place for Esther and the four other girls?

4. Contrastez l'opinion d'Esther sur la famille de Colette et l'incident qui s'est déroulé pendant le repas.
Contrast Esther's opinion of Colette's family and the incident that happened during the meal.

5. Expliquez ce qu'Esther a ressenti quand cet incident s'est déroulé.
Explain how Esther felt when the incident happened?

Questions d'interprétation

6. Selon vous, pourquoi la sœur d'Esther lui a-t-elle demandé de se débarrasser de toutes ses possessions dans le train ?
According to you, why did Esther's sister ask her to get rid of all her possessions on the train?

7. Pourquoi à votre avis Esther a-t-elle choisi d'emporter ces objets avec elle ?
Why do you think Esther chose to take those objects?

8. Comment décririez-vous la période de temps qu'Esther a passée avec les Sœurs ?
How would you describe the time that Esther spent with the Sisters?

Speaking activities



Year 9-10

Activité 1

Pair work

When Esther returns from her holidays with Colette, she relates the incident to one of the girls who is staying with her. In pairs prepare a short conversation between Esther and one of the girls in which she relates what happened.

Act (or record) the scene in front of your peers. Each person should aim to speak for 2 to 3 minutes.

Year 11-12



Activité 1

Group discussion questions

1. Si vous deviez partir soudainement, qu'emmèneriez-vous?
If you had to leave suddenly, what would you take?

2. Esther dit qu'elle ne sait pas pourquoi elle a gardé son étoile. Selon vous, pourquoi ne s'en est-elle pas débarrassée?
Esther says that she doesn't know why she kept her yellow star. According to you, why didn't she get rid of it?

3. Esther dit « Et croyez-moi, je sais la religion catholique aussi bien, peut être encore mieux que la religion juive. » Seriez-vous prêt à faire semblant d'appartenir à une autre religion afin de vous protéger?
Esther says "And believe me, I know the Catholic religion as well, maybe even better than the Jewish religion." Would you be willing to pretend to belong to another religion in order to protect yourself?

Activité 2

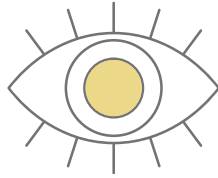
Débat de classe en deux groupes

Did the mayor of Ussel make the right choice in hiding Esther and the other girls?

- One group advocates that the mayor of Issoudun made the right choice

- One group advocates that the mayor of Ussel made the right choice

Viewing activities



You will use the image on page 58 to answer questions on page 58 (Year 9-10) and pages 59-60 (Year 11-12). First discuss the following questions and take some notes. Then, share your answers with the class. Try and use French as much as possible. You can use the vocabulary box below to help you.

- a. What do you see?
- b. Where do you think the photo was taken (inside, outside, in a specific public place, in a private place, etc.)?
- c. What do you see in the foreground?
- d. What do you see in the background?
- e. What symbols and writing do you see?
- f. How many people are there in the image?
- g. What are they doing?
- h. What are their expressions and what feelings are they showing?
- i. What could be the cause of these feelings?
- j. What effect does this image have on you?

en haut	at the top
en bas	at the bottom
au milieu de	in the middle of
au centre de	in the center of
devant	in front
derrière	behind
à gauche	to the left
à droite	to the right
au premier plan	in the foreground
en arrière-plan	in the background
Cette scène est dehors/à l'intérieur/dans	This scene is outside/inside/in
à côté de	next to
dans	in
au milieu de l'image	in the middle of the image
il y a...	there is...
On peut y voir (un homme/une femme/ un enfant/...)	We can see (a man/a woman/a child / ...)
Derrière la personne, on voit...	Behind the person, we see...
Ils sont peut-être (de la même famille/ amis/ennemis/ ...)	They may be (from the same family/ friends/enemies/ ...)
La personne a l'air (triste/heureuse ...)	The person looks (sad/happy ...)
On peut voir le symbole de....	We can see the symbol of

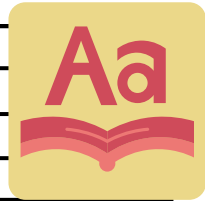


Image 1: Esther et l'étoile juive



Note. From *N'oubliez jamais* (10:56) [Photograph], by A. Hobbs and L. Dickens, 2023, Association of French Teachers in Victoria. Copyright 2023 by Antoine Hobbs and Lucie Dickens. Reprinted with permission.

Year 9-10

Activité 1

In small groups, view the image above, discuss the following questions and take some notes. Then, share your answers with the class. Try to use French as much as possible.

1. Que voyez-vous?
What do you see?

2. Que pensez-vous en voyant cette image?
What is your reaction to this image?

3. Que vous demandez-vous?
What are you wondering?



Year 11-12

Activité 1

En petits groupes, regardez l'image page 58, discutez les questions suivantes en français et prenez des notes. Partagez ensuite vos réponses en français avec le reste de la classe.

In small groups, view the image on p58, discuss the following questions in French and take some notes. Then, share your answers with the class.

1. Que voyez-vous?
What do you see?



2. Où pensez-vous que la photo a été prise (à l'intérieur, à l'extérieur, dans un lieu public précis, dans un lieu privé, etc.)?
Where do you think the photo was taken (inside, outside, in a specific public place, in a private place, etc.)?

3. Que voyez-vous au premier plan?
What do you see in the foreground?

4. Que voyez-vous en arrière-plan?
What do you see in the background?

5. Quels symboles et écritures voyez-vous?
What symbols and writing do you see?

6. Qui voyez-vous sur cette image?
Who do you see in this image?

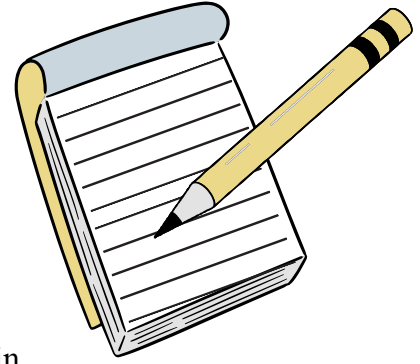
7. Que font la/les personne(s)?
What is the person/people doing?

8. Quels sentiments expriment la/les personne(s)?
What feelings do the person/people show?

9. Quelle pourrait être la cause de ces sentiments?
What could be the cause of these feelings?

10. Quel effet cette image a-t-elle sur vous?
What effect does this image have on you?

Writing activities



Year 9-10

Question 1 - Letter

Pretend that you are Esther while she lived with the Sisters. Write a 100-150 word letter to Esther's older sister, Yvette, in which you explain what everyday life is like for you.

Imaginez que vous êtes Esther alors qu'elle vivait avec les Sœurs. Écrivez une lettre de 100 à 150 mots à Yvette, la sœur aînée d'Esther, dans laquelle vous expliquez à quoi ressemble votre vie quotidienne.

Year 11-12

Question 1 - Letter

Pretend that you are Esther while she lived with the Sisters. Write a 250 word personal letter to Esther's older sister, Yvette, in which you explain what everyday life is like for you. Share your feelings and opinion of your current situation.

Imaginez que vous êtes Esther alors qu'elle vivait avec les Sœurs. Écrivez une lettre personnelle de 250 mots à Yvette, la sœur aînée d'Esther, dans laquelle vous expliquez à quoi ressemble votre vie quotidienne. Partagez vos sentiments et opinion sur la situation dans laquelle vous vous trouvez.

Question 2 - Diary Entry

Pretend that you are Esther when she returned from her holidays with Colette. Write a 250 word diary entry in which you express your feelings and emotions about the incident that happened during the meal.

Imaginez que vous êtes Esther lorsqu'elle revient de ses vacances chez Colette. Écrivez un texte de 250 mots dans votre journal intime dans lequel vous exprimez vos sentiments et vos émotions concernant l'incident survenu pendant le repas.

Question 3 - Article

Write a 250 word article for a historical magazine in which you evaluate the decision of the mayor of Ussel to provide a safe place for Esther.

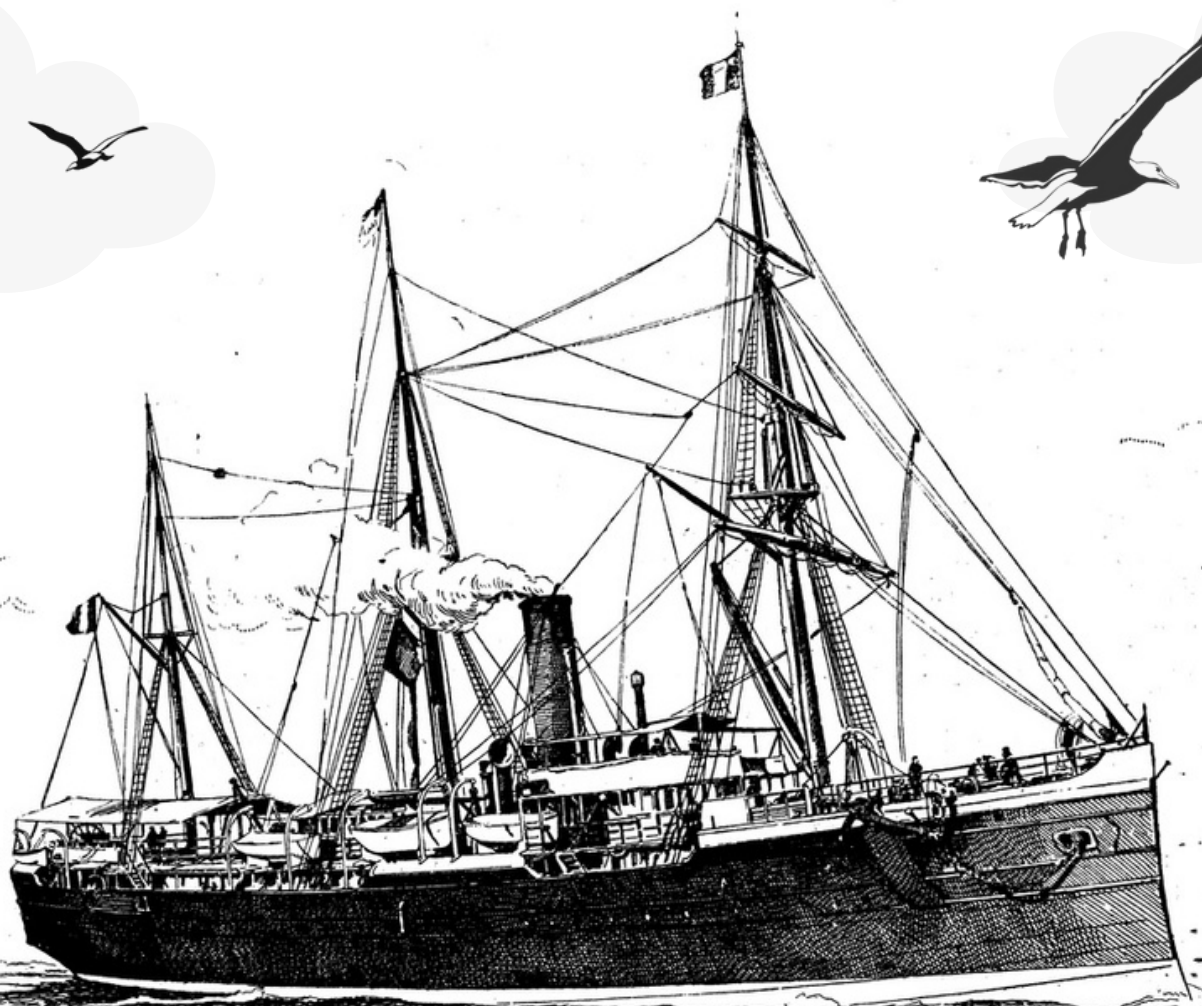
Écrivez un article de 250 mots pour un magazine historique dans lequel vous évaluez la décision du maire d'Ussel d'offrir un lieu sûr à Esther.

Question 4 - Speech

In 250 words, write the script of a speech in which you try and persuade the mayor of Issoudun to provide a safe place for Esther.

Écrivez la transcription d'un discours de 250 mots dans lequel vous tentez de persuader le maire d'Issoudun d'offrir un lieu sûr à Esther.

QUATRIÈME PARTIE - APRÈS LA GUERRE



QUATRIÈME PARTIE- APRÈS LA GUERRE

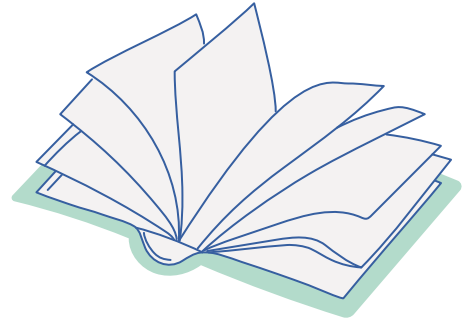
Reading comprehension

Year 9-10

Texte 1

Source: Extract from Esther Aronwald
Holocaust Survivor, France.

“Never Forget - N’oublie Jamais” by Vivian Parry (2024)



Retour à Paris

Revenant seule à Paris, Odette, avec l'aide d'organismes d'aide sociale, a découvert qu'Yvette, sa demi-sœur, a survécu à la guerre et a vécu au 48 Rue de la Gouette d'Or, 18e arrondissement, avec son mari et ses enfants. Odette s'est rendue chaque jour à Paris à l'Hôtel Lutetia (abandonné par les troupes allemandes après la libération de Paris en août 1944 ; l'Hôtel Lutetia était devenu un centre de rapatriement pour les personnes déplacées et les rares survivants revenant des camps de concentration). Jour après jour, Odette a attendu anxieusement devant la porte de l'hôtel, espérant être réunie avec un membre de sa famille ou quiconque qu'elle connaissait. Avec une désolation croissante et une douleur accablante, Odette a réalisé que sa vigilance était vaine.

Yvette, remariée après la guerre (son premier mari n'est jamais revenu) et enceinte de son troisième enfant, a convaincu Odette que la famille devrait immigrer ensemble en Australie. Malheureusement, un seul visa était offert. La famille a donc décidé qu'Odette partirait d'abord pour l'Australie, et qu'après la naissance de leur enfant, sa sœur et son beau-frère la rejoindraient.

Activité 1

True or false? Read the text “Retour à Paris” and decide if the sentences are true or false. Then, correct the false sentences in French.

1. À la fin de la guerre, Esther a retrouvé sa demi-sœur.



2. Après août 1944, pour retrouver les survivants et les personnes déplacées, il faut aller à l'hôtel Lutetia.
-
3. Esther a pu retrouver les autres membres de sa famille.
-
4. Après la guerre, Esther est allée au mariage d'Yvette avec son premier mari.
-
5. Yvette a eu un autre enfant.
-
6. Toute la famille a obtenu un visa.
-
7. Odette a accepté d'immigrer en Australie seule, sans jamais revoir sa famille.
-
8. L'enfant d'Yvette est né en Australie
-

Sa vie en Australie...

Le permis de débarquement délivré par le Département de l'Immigration de Melbourne le 31 janvier 1949, certifie que "Esther Aronwald", non accompagnée, âgée de 25 ans, a été autorisée à entrer en Australie ; Esther est donc arrivée en Australie par bateau en mai 1949. C'était un endroit différent de tout ce qu'elle connaissait, et sans le soutien de la famille et des amis, la situation était très difficile pour elle. Puis, Esther a reçu une nouvelle dévastatrice ; sa sœur Yvette et sa famille ont décidé de rester en France.

À nouveau seule, comme en juillet 1942, Esther a tenté désespérément de surmonter ses peurs. Comment s'en sortirait-elle sans famille, amis, argent, ou éducation ? Esther a su faire face d'une manière ou d'une autre : elle a trouvé un emploi, loué une chambre à Carlton et a eu la chance formidable d'être présentée à Chaim Wise, un survivant de l'Holocauste. Ils se sont mariés le 1er janvier 1950 et sont devenus les fiers parents de deux filles, Brenda et Ruth.

La vie était très difficile pour Esther, Chaim était malade pendant la majeure partie de leur vie matrimoniale, et a donc laissé Esther gérer les différentes petites entreprises qu'ils possédaient au fil des ans. Le jour de son mariage, Esther a préparé et a servi le repas de mariage pour leurs vingt invités ; l'argent était rare, mais comme elle le ferait pour le reste de sa vie, Esther est toujours arrivée à créer quelque chose de spécial à partir de presque rien. Aujourd'hui encore, Esther continue d'être inspirée par les

4. Why did Odette go to Australia on her own?

Sa vie en Australie...

Le permis de débarquement délivré par le Département de l'Immigration de Melbourne le 31 janvier 1949, certifie que "Esther Aronwald", non accompagnée, âgée de 25 ans, a été autorisée à entrer en Australie ; Esther est donc arrivée en Australie par bateau en mai 1949. C'était un endroit différent de tout ce qu'elle connaissait, et sans le soutien de la famille et des amis, la situation était très difficile pour elle. Puis, Esther a reçu une nouvelle dévastatrice ; sa sœur Yvette et sa famille ont décidé de rester en France.

À nouveau seule, comme en juillet 1942, Esther a tenté désespérément de surmonter ses peurs. Comment s'en sortirait-elle sans famille, amis, argent, ou éducation ? Esther a su faire face d'une manière ou d'une autre : elle a trouvé un emploi, loué une chambre à Carlton et a eu la chance formidable d'être présentée à Chaim Wise, un survivant de l'Holocauste. Ils se sont mariés le 1er janvier 1950 et sont devenus les fiers parents de deux filles, Brenda et Ruth.

La vie était très difficile pour Esther, Chaim était malade pendant la majeure partie de leur vie matrimoniale, et a donc laissé Esther gérer les différentes petites entreprises qu'ils possédaient au fil des ans. Le jour de son mariage, Esther a préparé et a servi le repas de mariage pour leurs vingt invités ; l'argent était rare, mais comme elle le ferait pour le reste de sa vie, Esther est toujours arrivée à créer quelque chose de spécial à partir de presque rien. Aujourd'hui encore, Esther continue d'être inspirée par les manières attentionnées et altruistes de sa chère mère Regina. Il y a quatre-vingts ans qu'Esther a vu sa mère pour la dernière fois dans leur maison parisienne, le 16 juillet 1942. Jusqu'à ce jour, quand elle ressent le besoin de se souvenir, Esther peut encore sentir l'étreinte chaleureuse et réconfortante des bras de sa mère autour d'elle. Pour Esther, le désir de retrouver cette chaleur persiste.

Esther est très aimée de tous ceux qui ont la chance de la connaître. À présent, dans sa 98^e année, Esther est la fière grand-mère de trois petits-enfants et de quatre arrière-petits-enfants.

Esther tient à vous faire savoir qu'elle est reconnaissante pour tout ce que la vie lui a donné et qu'elle reconnaît les Français qui, au péril de leur vie, l'ont aidée ; en particulier le prêtre de Limoges dont les actions ont sauvé sa vie et les Sœurs de la Charité qui ont créé un havre de paix pour elle.

Cependant, la perte de sa famille, en particulier de ses parents et de son petit frère Felix, est malheureusement toujours présente dans ses pensées, et comme tant de survivants de l'Holocauste, Esther gardera toujours leur mémoire près de son cœur.

Raconté par Esther à son amie Vivian Parry.

Activité 2

Lisez le texte "Sa vie en Australie" et répondez aux questions suivantes en français.

Read the text "her life in Australia" and answer the following questions in French.



1. Pourquoi immigrer en Australie a dû être une épreuve difficile pour Esther?
Why must immigrating to Australia have been challenging for Esther?

2. Comment a-t-elle pu faire face à ces difficultés?
How did she manage to cope with these challenges?

3. Qui sont Chaim Wise, Brenda et Ruth?
Who are Chaim, Brenda and Ruth?

4. Quelles sont les difficultés auxquelles Esther a dû faire face après son mariage avec Chaim Wise ?
What difficulties did Esther have to face after having married Chaim Wise?

5. Quel rôle la mère d'Esther, Regina, joue-t-elle dans sa vie même après toutes ces années ?
What role does Esther's mother, Regina, play in her life even after all these years?

6. Pourquoi Esther se souvient-elle du 16 juillet 1942, et quelle est la dernière image qu'elle garde de sa mère ?

Why does Esther remember July 16, 1942, and what is the last image she holds of her mother?

7. Qui sont les personnes qu'Esther Aronwald reconnaît et remercie, et pourquoi sont-elles importantes dans sa vie ?

Who are the individuals Esther Aronwald recognizes and expresses gratitude to, and why are they important in her life?

8. En dépit de sa gratitude pour la vie, qu'est-ce qui reste toujours présent dans les pensées d'Esther Aronwald ?

Despite her gratitude for life, what always remains present in Esther Aronwald's thoughts?

Listening comprehension



Year 9-10

Activité 1

Watch the video from 16:57 to 18:57 and answer the questions in English.

1. What was Esther doing on the street?
2. Who is Esther talking to in the street?
3. How does the woman describe Esther's mother ?
4. What does the woman in the street want to know ?
5. Which adjective does Esther use to describe how she reacted and what does she compare herself to ?
6. What indicates that Esther is regretting not saying anything to this woman?



3. Pourquoi est-ce que la femme demande à Esther pourquoi elle vit encore?

Why does the woman ask Esther why she is still alive?

4. Quelle a été la réaction d'Esther à cette question?

What was Esther's reaction to this question?

5. Après réflexion, qu'est-ce qu'Esther aurait aimé faire ou dire à cette femme et pourquoi ?

In retrospect, what are Esther's thoughts about what she could have done or said to this woman and why ?

6. Qu'est-ce qu'Esther dit au sujet d'Hitler ? Qu'est-ce que cela révèle sur ses sentiments aujourd'hui envers Hitler et l'impact qu'il a eu sur sa communauté ?

What does Esther say about Hitler? What does this say about how she feels today about what Hitler has done to her and her community?

7. Comment sait-on qu'Esther l'a remporté contre Hitler?

How do we know that Esther won over Hitler?

Speaking activities



Year 9-10

Activité 1

Pair work

After meeting the woman in the street, in pairs prepare a short conversation between Esther and her older sister, in which she relates what happened.

Act (or record) the scene in front of your peers. Each person can aim to speak for 2 to 3 minutes.

Year 11-12



Activité 1

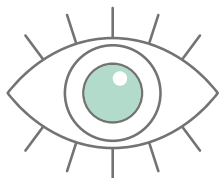
Group discussion questions

1. A votre avis, pourquoi est-ce qu'Esther pense que cette femme méritait d'être égorgée pour ce qu'elle lui avait dit ?
In your opinion, why does Esther believe that this woman deserved to be slaughtered for what she said to her?
2. Comment est-ce que des gens « pouvaient penser qu'on les tuait tous » pendant la guerre ?
How could people "think that they were all being killed" during the war?
3. Que pensez-vous de la réaction d'Esther face à cette femme ? a-t-elle eu raison de ne rien dire ? Ou pensez-vous qu'elle aurait dû lui sauter au cou pour l'égorger ?
Qu'auriez-vous fait à sa place ?
What do you think of Esther's reaction to this woman? Was she right not to say anything? Or do you think she should have confronted her and possibly harmed her? What would you have done in her place?
4. Que pensez-vous du commentaire d'Esther sur Hitler ? Quelles auraient-pu être d'autres réactions et sentiments ?
What are your thoughts on Esther's comment about Hitler? What could have been other reactions and feelings?

Activité 2

Débat de classe en deux groupes

- One group advocates that Esther should have walked away without saying anything to the woman
- One group advocates that she should have replied to the woman



Document 1: Chronologie de la Shoah en France



À retenir

- 1 Dès 1940, le gouvernement français travaille avec les nazis (qui occupent la partie nord de la France).
- 2 Ensemble, ils décident d'interdire certains métiers aux Juifs.

- 3 En août 1941, 4 232 Juifs vivant en France sont emprisonnés à Drancy, près de Paris. À partir de mars 1942, des Juifs sont envoyés vers des camps de la mort.
- 4 76 000 Juifs ont été déportés depuis la France entre 1942 et 1944.

Dico

Shoah : extermination des Juifs d'Europe par les nazis.
Déporté : ici, envoyé vers un camp de prisonniers ou un camp de la mort.
Nazi : partisan du dictateur allemand Adolf Hitler et de ses idées racistes.

Note. From *Chronologie de la Shoah en France* [Infographic], by Mon Quotidien: Pour les 10-13 ans: 10 minutes de lecture chaque jour, n.d.

(<https://monquotidien.playbacpresse.fr/exposes-detail/mquo/chronologie-de-la-shoah-en-france>). Copyright 2024 by PlayBac Presse.

Year 9-10**Activité 1**

Refer to the image to put the following events in chronological order:

1. Jews must wear the yellow star, including children as young as 6 years old.
2. A curfew is imposed after 8pm.
3. Jews no longer have the same rights as the rest of the French population.
4. The last group of Jews is deported by train from Drancy to a camp.
5. Jewish children are arrested.
6. Jewish doctors are arrested.
7. Working as a Jewish banker is not permitted.
8. Jews are not allowed to work as a teacher or postman, they are stripped of their nationality.

Activité 2

Explain in English what the following numbers refer to:

Quatre mille deux cent trente-deux	
Treize mille	
Sept mille	
Sept –cent quarante-trois	
Soixante-seize mille	

Year 11-12

Activité 1

Regardez l'image et répondez aux questions suivantes en français.

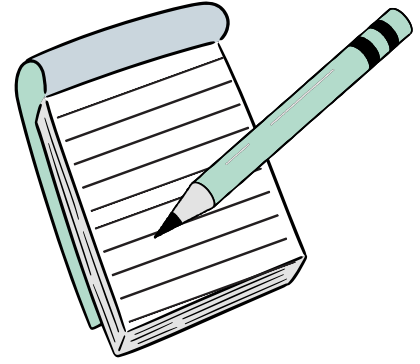
Refer to the image and answer the questions in French.

1. Expliquez l'escalation des mesures et restrictions anti-sémites imposées par le gouvernement français à partir de 1940.
Using the image, explain the increase in antisemitic measures and restrictions imposed on Jews from 1940.

2. Pourquoi ces restrictions sont-elles discriminatoires ?
Why are these restrictions discriminatory?

3. Expliquez ce qui s'est passé le 16 et 17 juillet 1942? À votre avis, pourquoi cet événement est considéré comme si tragique?
Explain what happened on the 16 and 17 July 1942? In your opinion, why do you think this event is considered so tragic?

Writing activities



Year 9-10

Question 1- Letter

Write a 150 word letter from Esther to her older sister, Yvette, in which she relates the encounter she had with the woman on the street and shares her feelings about it.

Ecrivez en 150 mots une lettre d'Esther à Yvette, sa grande soeur, dans laquelle elle lui raconte sa rencontre avec cette femme dans la rue et partage ses sentiments.

Year 11-12

Question 1- Conversation

Write the conversation (in 300 words) that Esther could have had with the woman in the street if she had had the opportunity to meet her again to convince her that she was wrong in thinking that way.

Ecrivez en 300 mots la conversation qu'Esther aurait eue si elle avait eu la possibilité de revoir la femme dans la rue pour la convaincre qu'elle avait tort de penser ainsi.

Question 2 - Diary Entry

You are Esther. Write a 300 word personal journal entry after meeting this woman in the street. Share your thoughts, opinion and feelings after this encounter.

Vous êtes Esther. Ecrivez 300 mots dans votre journal intime au sujet de votre rencontre avec la femme dans la rue. Partagez vos pensées et sentiments, donnez votre opinion sur ses propos.

REFERENCES

- 14 mai 1941: La « rafle du billet vert ». (2021, May 27). *Herodote.net*. pp. 31, 46
https://www.herodote.net/14_mai_1941-evenement19410514.php.
- Archives municipales de Cholet. (n.d.). *2Fi 263 – Affiche du service du travail obligatoire, 31 mai 1943* [Poster]. p. 33
https://archives.cholet.fr/expositions-virtuelles/cholet-sous-loccupation-21-juin-1940-31-aout-1944-1/de-la-releve-au-sto-1#visionneuse-cms_869659_2
- Combret, J. (2023). *Plaque commémorative des victimes de la rafle du Vel d'Hiv* [Photograph]. p. 38
- Croner, H. (1941). *Un couple se sépare devant l'entrée du gymnase japy* [Photograph]. pp.31, 46
Herodote.net.https://www.herodote.net/14_mai_1941-evenement-19410514.php.
- Deran, A. (1942). *Si tu veux gagner davantage... Viens travailler en Allemagne (resez-vous: office de placement allemand, Feld-ou Kreiskommandantur) (92.501)* [Poster]. p. 40
 Paris Musées/ Musée de la Libération de Paris – musée du Général Leclerc – musée Jean Moulin. <https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-jean-moulin/oeuvres/si-tu-veux-gagner-davantage-viens-travailler-en-allemand-resez-vous#infos-principales>
- Fompudie, C. (2023). *Les Juifs en France*. p. 8
- Hobbs, A. (2023). *Esther's landing permit* [Photograph]. pp. 1, 3
- Hobbs, A., & Dickens, L. (Directors). (2023). *N'oubliez jamais* [Documentary]. p. 58
 Association of French Teachers in Victoria.
- Imprimerie Bedos & Cie. (ca. 1942). *Vous avez la clef des camps, travailleurs français, vous libérez les prisonniers en travaillant en Allemagne (93.11)* [Poster]. p. 40
 Paris Musées /Musée de la Libération de Paris– musée du Général Leclerc – musée Jean Moulin. <https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-jean-moulin/oeuvres/vous-avez-la-clef-des-camps-travailleurs-francais-vous-liberez-les#infos-principales>

- Militärbefehlshabers in Frankreich. (1942, January 6). [LXXXVI-63: Journal officiel (Verordnungsblatt) numéro 63 du 01/06/1942 contenant une huitième ordonnance du 29/05/1942 du Militärbefehlshaber in Frankreich pour les territoires français occupés relative aux mesures contre les Juifs].
Mémorial de la Shoah, Paris, France. pp. 30, 43, 45
- Musée de l'Armée (n.d.). *Étoile jaune portée par les Juifs. Inv 997,482* [Photograph]. https://www.museearmee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf pp. 28, 42, 44
- Musée de l'Armée. (n.d.). *L'étoile jaune et la carte d'identité juive.* https://www.museearmee.fr/fileadmin/user_upload/Documents/Support-Visite-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf pp. 28, 42, 44
- Parry, V. (2024). *Esther Aronwald: Holocaust survivor, France: Never forget- N'oubliez jamais.* pp. 6, 10, 48-50, 64-66, 68-70
- Pictorial Press. (ca. 1936.). *Anti-semitism French poster from about 1936* [Poster]. Pictorial Press Ltd / AlamyStockPhoto. <https://www.alamy.com/stock-photo-anti-semitism-french-poster-from-about-1936-27085652.html?imageid=75492330-BB844056AC2D25A652E9A235&p=13044&pn=1&searchId=af18102d5fd9e02ddbcaa7617fc39b77&searchtype=025A652E9A253&p=13044&pn=1&searchId=af18102d5fd9e02ddbcaa7617fc39b77&searchtype=0> pp. 19, 22
- PlayBac Presse. (n.d.). *Chronologie de la Shoah* [Infographic]. Mon Quotidien: Pour les 10-13 ans. <https://monquotidien.playbacpresse.fr/exposesdetail/mquo/chronologie-de-la-shoah-en-france> p. 76
- Seckel, H. (2018, April 30). *Paris 11e, une histoire juive.* Le Monde. https://www.lemonde.fr/societe/article/2018/04/30/paris-11e-unehistoirejuive_5292448_3224.html#:~:text=Cet%20arrondissement%20de%20l'est,%2C%20victimes%20d'agressions%20mortelles. p. 11
- Wikimedia Commons (1935). *Manifestation xénophobe d'étudiants parisiens - 1935* [Photograph]. GetArchive. <https://garystockbridge617.getarchive.net/media/manifestation-xenophobe-detudiants-parisiens-1935-6d5aaf> pp. 21, 24

Illustrations and icons

Icons from Canva.com

Iibusca. (2022). Antique illustration: Ship “City of Saint Nazaire” stock illustration.

iStock. <https://www.istockphoto.com/vector/ship-city-of-saint-nazaire-gm1429013211-472322815>

Isaxar. (2011). France - Paris roofs stock illustration. iStock.

<https://www.istockphoto.com/vector/france-paris-roofs-gm125910859-17646201?phrase=roof>

Isaxar. (2012). Montmartre in watercolour style stock illustration. iStock.

<https://www.istockphoto.com/vector/montmartre-in-watercolor-style-gm154279690-21846112?searchscope=image%2Cfilm>

Isaxar. (2013). Drawing of Alexander III bridge in Paris showing Eiffel tower stock illustration. iStock. [https://www.istockphoto.com/vector/drawing-of-alexander-iii-bridge-in-paris-showing-eiffel-tower-gm187352336-25968816?](https://www.istockphoto.com/vector/drawing-of-alexander-iii-bridge-in-paris-showing-eiffel-tower-gm187352336-25968816?phrase=liberation+1940s+paris+line+drawing)

[phrase=liberation+1940s+paris+line+drawing](https://www.istockphoto.com/vector/drawing-of-alexander-iii-bridge-in-paris-showing-eiffel-tower-gm187352336-25968816?phrase=liberation+1940s+paris+line+drawing)

Isaxar. (2016). Seine river from Pont des arts in Paris stock illustration. iStock.

<https://www.istockphoto.com/vector/seine-river-from-pont-des-arts-in-paris-gm584878122-100220537>

Isaxar. (2015). France, Paris, ancient church Saint Germain des Pres stock illustration.

iStock. <https://www.istockphoto.com/vector/france-paris-ancient-church-saint-germain-des-pres-gm467319126-60502144?searchscope=image%2Cfilm>

Isaxar. (2015). Sunset on Seine river from Pont des arts in Paris stock illustration.

iStock. <https://www.istockphoto.com/vector/sunset-on-seine-river-from-pont-des-arts-in-paris-gm536137571-57424638phrase=bridge&searchscope=image%2Cfilm>

Isaxar. (2015). View of Paris from “Port des arts” stock illustration. iStock.

<https://www.istockphoto.com/vector/view-of-paris-from-pont-des-arts-gm470343532-62438310>

Isaxar. (2021). Little harbour on Brittany coast, France, France stock illustration.

iStock. <https://www.istockphoto.com/vector/little-harbor-on-brittany-coast-france-france-gm1332475477-415311671?searchscope=image%2Cfilm>

